

تعقيب على مشروع "معجم الطيران المدني"

6 - وردت الكلمات العربية غير مشكولة ، على حين انه من الضروري جداً تمكين القارئ من نطقها على الوجه الصحيح بوضع الحركات على حروفها لكي يفهم المقصود منها والا فوجودها وعدمها سواء في بعض الأحيان ، مثل كلمة (برد) - ص 231 - فالألغاب ان القارئ سينطقها سكون الراء بينما المقصود قراءتها بالفتح ، والبون شاسع بين المعنين . وشبيه بذلك ما يقال في (الليل) بفتح الياء او كسره . وامثال هاتين الكلمتين غير قليلة . ويلاحظ على الاختصار اسم ورود الكثير من الأفعال والاسماء بصيغة المجهولة ، مثل : جهاز يضبط ، وحركة مسرعة (فتح الراء وتشديدها) .. مما لا يمكن تمييزه بدون تعمير الحروف لأن هذه المصطلحات وردت متفردة وليس ضمن جمل لكي يستعان بالقرينة على التعرف عليها .

7 - العادة في المعاجم ان توضع في أعلى كل صفحة الحروف الثلاثة الاولى التي تبدأ بها الكلمة الأولى من الصفحة والعرفة الثلاثة الأولى التي تبدأ بها الكلمة الأخيرة منها . لكن المعجم موضوع البحث قد اكتفى بالأولى فقط . فمثلاً توجد في أعلى الصفحة الأولى هذه الحروف (ABA) التي تدل على كلمة Abatment التي تبدأ بها الصفحة . ومن الضروري اضافة (ABE) إليها دلالة على الكلمة (Abeam) التي تنتهي بها .

8 - توجد في المعجم مع كل مصطلح انكلizi مختزلات مثل COM و AGA و OPS و MET وغيرها . ومن الضروري شرح معاني هذه المختزلات بجدول مؤبجذ في أول المعجم لكي يفهم القارئ الفرض منها ، كما هي العادة في المعاجم .

لقد درسنا مشروع معجم الطيران المدني ، وأجرينا بشأنه الكثير من التصحیحات والإضافات في المسودات المرفقة . ونورد بشأنه النقاط التالية :

1 - نقترح قبل كل شيء اختصار اسم المعجم الذي ورد بصورة « معجم المصطلحات الفنية للطيران المدني » والاكتفاء باسم « معجم الطيران المدني » الذي يفي بالمرام .

2 - وردت الانفعالات العربية في المعجم بصيغة المضارع . ونقترح أن تستبدل بها صيغة الماضي لأنها أبسط صور الفعل بالعربية ، أسوة بالمعاجم الأخرى .

3 - استعمل المعجم الحروف الكبيرة (capital letters) في أوائل الكلمات الانكليزية . والصواب كتابتها بالحروف الاعتيادية ، مع اختصار الحروف الكبيرة على أسماء الاعلام لكي يتمكن القارئ أن يميزها من غيرها .

4 - عندما يرد في مقابل المصطلح الانكليزي أكثر من مصطلح عربي واحد يفضل المعجم بين كل منها الآخر بخط : (—) . والأصوب وضع نقطة بين كل مصطلح وآخر بدل هذا الخط ، كما هو المتبع في سائر المعاجم .

5 - صفحات المعجم مقسمة إلى مقاطع بخطوط أنقية ، لكل مصطلح مقطع ، الأمر الذي ضخم حجم المعجم إلى ما يقارب الصحف ، بلا ضرورة . والعادة في تأليف المعاجم مراعاة الاقتصاد في الحجم على قدر الامكان .

انحصار (كهربائي) ، بينما ورد في المعجم العسكري : استقطاب . ومثلها overprint : طباعة مضافة ، في معجم الطيران و : تراكب الصور ، في المعجم العسكري . وهكذا .

وفي أمثال هذه الحالات اقترحنا في مسودات التصحیح اضافة ما ورد في المعجم الثاني الى المعجم الأول .

16 - وجدنا علاوة على ذلك اغلاقاً مطبعية بالانكليزية والفرنسية والعربية . وقد نبهنا الى الكثير منها . ومن الضروري إعادة النظر في الألفاظ واحدة واحدة ومقابلتها على أصولها قبل طبع المعجم .

17 - ورد في مقدمة المعجم انه « تعرّيب المصطلحات الواردة في معجم المنظمة الدولية للطيران المدني » . لكن هذا المعجم شديد الاختصار ومتقى احياناً حتى الى بعض المصطلحات الأساسية التي هي من اختصاص معاجم الطيران دون غيرها من المعاجم .

مثال ذلك :

Aerial transport	نقل جوي
Air bump	مهوى جوي . جيب هوائي
Air cargo	شحنة جوية
Air liner	طائرة ركاب
Air disturbances	تقلبات جوية . اضطرابات الهواء
Airman	طيار
Aviation	طيران
Avigation	ملاحة جوية

بل إنما نجد في المعجم حتى plane و aeronef و airplane وكلها يعني الطائرة نفسها التي يدور المعجم حولها . ومثل هذه الكلمات والمئات من أمثلتها من الكلمات الطيرانية إنما يتطلبها القاريء في معجم الطيران قبل غيره .

وبنتيجة العمل المزدوج على المعجمين أضفنا نحو 1 300 مصطلح طيراني مدني من المعجم العسكري الى معجم الطيران المدني (في مسودة التصحیحات) . الا إنما لم نقل المصطلحات العربية من المعجم العسكري على عواهنا بل صحقنا لغويماً ما وجدناه يتطلّب التصحیح منها . وبما ان المعجم العسكري ليس معجم اختصاص في الطيران فلا بد أن هناك الوفاء بالمعجمات الطيرانية الأخرى في معاجم الاختصاص . لهذا نرى من المفيد أن يرجع واضعو المعجم الى المعاجم الأجنبية المعتمدة الفصلة الخاصة واستكمال معجمينا من منهلها ليكون وانياً بحاجة القاريء والمترجم العربي .

9 - بعض المصطلحات وردت في غير مواضعها مثل noise level (ص 221) فلا مكان لها في هذه الصفحة . وقد نبهنا الى بعض هذه الحالات . ومن المفيد إعادة النظر في المعجم من قبل واضعيه وتنقيته من أمثال هذه الشوارد .

10 - بعض الألفاظ الانكليزية وردت منفردة ومقابلها أحد معانيها بالفرنسية والعربية وأدرجت تحتها المصطلحات المركبة منها بذلك المعنى ، ثم تكررت نفس الكلمة الانكليزية المفردة مرة أخرى بمعنى آخر وأدرجت تحتها مركبات أخرى بمعنى الثاني . مثلاً course وردت بمعنى : مسار جوي – اتجاه الطيران (ص 127) ووردت بعدها ثمانية مصطلحات مركبة بمعناها هذا ، ثم تكررت نفس الكلمة course بمعنى طبقة (ص 128) وادراج تحتها 12 مصطلحاً آخر مركباً منها بهذا المعنى الثاني .

وهذا الترتيب مشوش للقاريء لأن من يبحث عن معنى upper base course مثلاً ولا يجد هذا المصطلح في القسم الاول سينظره غير موجود في المعجم لانه لا يدرى انه سيدر فيما بعد : في القسم الثاني .

ونفاديا من هذا يحسن اتباع القاعدة المألوفة في المعاجم ومنها المعجم العسكري بذكر الكلمة الانكليزية وذكر جميع معانيها بالفرنسية والعربية : (مسار جوي . اتجاه الطيران . طبقة) ، ثم ادراج جميع مركباتها على اختلاف معانيها بحسب ترتيبها الهجائي .

11 - وتقترح طبع الكلمة الانكليزية الأصلية بحرف اعيادي وطبع مركباتها تحتها بحرف أصغر ، على غرار المعجم العسكري الموحد وغيره من المعاجم .

12 - لقد صحننا في المعجم من التعابير – العربية ما وجدناه يتطلب التصحیح ، كما يتضح من مسودات التصحیح .

13 - وضمنه تعابير عربية بدل بعض التعبيرات الاعجمية ، مثل : المكعب (بدل الفرمدة) والابرق (بدل الخرسانة) والزفت (بدل الاسفلت) ، وغيرها .

14 - قابلنا معجم الطيران على المعجم العسكري الموحد وقمنا بتطابقة المعاني وتنسيق المصطلحات المشتركة بينهما .

15 - وجدنا أحياناً ان المصطلح الواحد بالانكليزية يختلف معناه العربي في المعجمين . فمثلاً bias وردت معناه في معجم الطيران : تجاوز .

أخطاء مطبعية

- x صوابها : floodlight
 ص 215 : الكلمات الأربع المدرجة تحت guage في أسلف الصفحة يعاد ترتيبها الهجائي فتقدم الكلماتان الأخيرتان على الأوليان
- x صوابها : . الخ . .
 ص 230 (المصطلح الثالث) ورد فيه (V-n) مرتين في الانكليزية ومرة في الفرنسية .
 والصواب هو . ص 375 pyrochnic . وصوابها هو : pyrotechnic
- area (ص 47) région (ص 47)
 (مط) منطقة
- x السطر الرابع من الاخير . تمحذف الكلمة العربية مع مقابلها الفرنسي والانكليزي لتكرارها كلها في الصفحة السابقة
 — Low pressure area (ص 286)
- x المصطلح الثاني من الاخير . يمحذف مع مقابله العربي والفرنسي لوقوعه في غير موضعه الهجائي ولو جسده في موضعه الصحيح على الصفحة التالية
- فيما يلي نورد بعض الأخطاء المطبعية بالإضافة إلى التي ورد ذكرها بين ثانياً التصحيحات ، علماً بأن الكثير من الألفاظ العربية غير واضحة بسبب خلل بعض الحروف في الكاتوبية (الألة الكاتبة) العربية مثل : ط ، ص ، ئ ، ؤ . الخ .
- ص 48 س 3 : مراقبة أرصاد إقليمية
- x الصواب : ارصاد ، بدل أرصاد Atmospheric re lection
 ص 52 re lection : الصواب reflection ببدل Cross talk
- x الصواب : صوتي ، بدل صرتي ص 134 السطر الأخير : قضيب مستعرض كلمة قضيب غير واضحة
- x ص 156 س 3 : استعراض - ارصاد جوية
 x يمحذف الخط (—) بعد كلمة استعراض ، ويقرأ المصطلح : استعراض ارصاد جوية
- ص 199 (السطر الثاني من الاخير) floodlight

تعقيب على مشروع "معجم الطيران المدنى"

<p>— Acceleration error (مط) خط التسجيل نقترح أضافة : أو التسريع</p> <p>— Acceleration indicator (مط) مؤشر التسجيل المؤشر اشتراك غير صحيح ، نقترح : موميء التسريع</p> <p>— Acceleration pump (مط) مضخة التسجيل نفضل (مع) : مضخة التسارع ، أو التسريع</p> <p>Accelerator (مط) معجل الأصح : مسرع بكسر الراء المشددة</p> <p>Accountability (مط) تصريح حساب (مع) محاسبة الدفاتر . مسؤولية نقترح الاتكالزية بتعبير : بلهوانيات مسؤولية</p> <p>(مط) بلهوانيات جوية (ألعاب جوية خطرة) Accrobatics نقترح الاتكالزية كالتالي بتعبير : بلهوانيات (ألعاب جوية خطرة)</p> <p>(مط) حجمي — دليل المرسل اليه Addressee indicator لم تبين معنى (حجمي) هنا ؟</p> <p>(مط) تغير ثابت الحرارة (adiabatic) يضاف : ثابت الحرارة (مانع زيادتها ونقصها)</p> <p>(مط) قابل للضبط Adjustable يضاف : يضبط . يسوى (كلامها بصيغة المجهول) . قابل للتتعديل</p>	<p>(مط) القدرة على تحمل الاصدام Ability — Crash ability نقترح : تحملية الاصدام</p> <p>(مط) الارتفاع الأقصى المطلق (الحد الأقصى المطلق) Absolute — Absolute ceiling الأصح : الأوج المطلق . السقف المطلق (الارتفاع الأقصى المطلق للطيران)</p> <p>(مط) الانحراف المطلق Absolute deviation (مع) : الحيدان المطلق الأصح (مع) : الجيدان المطلق</p> <p>(مط) جهاز قياس الوحدات المطلقة Absolute instrument الصواب : (قياس) بدل (جهاز قياس)</p> <p>(مط) درجة الحرارة المطلقة Absolute temprature (مع) الصواب : (الحرارية) بدل (درجة الحرارة) تنسيقاً مع معجم النفط</p> <p>(مط) القابلية للامتصاص Absorptivity (مع) : خاصية الامتصاص نقترح : (امتصاصية) ويوضع الشرح بين فوسين</p> <p>مسافة التهيه للاقلاع Accelerate stop distance (distance, accélération, arrêt) الترجمة الصحيحة: مسافة التهيه للوقوف (؟)</p> <p>(مط) معجل Accelerated نقترح : المسرع ، بفتح الراء المشددة</p> <p>اختبار الكلال المعجل Accelerated fatigue test (مع) نقترح : المسرع ، بدل المعجل</p> <p>(مط) حركة معجلة Accelerated motion نقترح : مسرعة بدل معجلة</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

— Aerial ropeway	عبارة هوائية	× مع	(مط) مروحة ذات خطوة قابلة للضبط
— Aerial route	طريق جوي	× مع	— Adjustable pitch propeller (helice à pas réglable)
	شبكة مناطيد للحماية الجوية	×	× يضاف (مع) : مروحة ذات خطوة تضبط . والكلمة الفرنسية الأخيرة فيها خطأ [réglable] مطبعي وصوابها :
— Aerial stockade		×	
— Aerial transport	نقل جوي	×	Adjustment ضبط . تصحيح
	صورة جوية عمودية	×	× يضاف (مع) : تسوية . احكام
— Vertical aerial photography		×	(مط) مقدم — متقدم
Aeroboat	قارب هوائي	×	× يضاف (مع) : تقدم . تقديم . سبق .
	طيارة البهلوانيات	×	ترقيمة . سلفة
Aerobic airplane		×	(مط) تخطيط طويل المدى لعمليات الطيران
Aerobic flying	طيران بهلواني	×	— Advance operational planning
Aerocamera	آلية تصوير جوية	×	×
	خرسچة جوية (خريطة جغرافية مصورة من الجو)	×	تقترن وضع الكلمتين الاخيرتين كشرح بين قوسين
Aerocartograph		×	ريشة تقدم × يجب تفديمها مع مقابلتها الفرنسي والعربي الى موضعها الالفبائي قبل الكلمات الأربع السابقة لها
— Aerocarting	التخطيط الجوي . رسم الخرائط الجوية	×	
		×	Advance blade
Aerodynamically balanced	موازن حركجويا (اي حركيا جويا)	×	(مط) متقدم
Aerodynamicist	اخصائي حركجوي (حركي جوي)	×	× يضاف (مع) : أمامي
		×	— Advanced trainer مدرب متقدم
Aerodynamics	الحركيات (علم الحركة الجوية)	×	×
Aerolite	نيزك (حجري)	×	— Advancing blade ريشة تقدم
	مسجال بياني للأحوال الجوية	×	×
Aerometeorograph		×	— Adverse wind رياح مناولة (مضادة) معاكسة
Aeromodeler	صانع نماذج الطائرات	×	×
Aeronautical mark	علامة الملاحة الجوية	×	— Adviser (advisor) مستشار
Aeronautical mile	ميل جوي	×	×
Aeronautical rating	تصنيف جوي	×	— نظيف المصطلحات التالية في مواضعها المجازية من (مع) :
Aeronef	مركب جوي . طائرة	×	تضاف :
Aeroneurosis	عصاب جوي	×	× مع آلية تصوير الخرائط الجوية
Aerosmoke bomb	قنبرة دخان جوية	×	— Aerial mapping camera
Aerostatical	اتزان هوائي	×	×
Aerostatic lift	رفع اتزاني هوائي	×	— Aerial mosaic
	الاتزانات الهوائية (علم الاتزان الهوائي)	×	— Aerial observer مراقب جوي
Aerostatics		×	— Aerial photograph interpretation قراءة الصور الجوية . تفسير الصور الجوية
Aerostation	محطة جوية	(مط)	— Aerial review عرض جوي

(مط) منطقة حركة المطار	× يضاف (مع) : قيادة المناطيد
— Aerodrome traffic zone	Aerial reconnaissance
× سابلة ، بدل حركة	× الاستكشاف جوي
(مط) مطابق لنظريات الحركة الجوية (ايروديناميك)	× الاصلح : استطلاع جوي
Aerodynamic	(مط) قطر جوي . سجّب جوي
× الصواب : انسبيبي . حركجي (حركي جوي)	× تقرأ قطر بفتح القاف ، وسجّب خطأ مطبعي
(ايروديناميكي)	صوابه : سحب
(مط) اتزان ايروديناميكي Aerodynamic balance	(مط) مدة القطر الجوي
× يضاف : توازن هوائي حركي جوي . توازن	— Aero-two flight time in a glider (PEL)
هو حركجي (باربع فتحات على الاهاء والحادي والراء والجيم)	× يضاف : (في طائرة شراعية)
(مط) موازنة ايروديناميكية Aerodynamic balancing	(مط) التحليق فوق المطار Aerodrome circling (RAC)
× يضاف (مع) : الموازنة الحركجوية (الحركة الجوية)	× الصواب : التحويم او التدويم فوق المطار
(مط) المركز الایرودیناميكي	(مط) مرکز تبلغ مراقبة المطار Aerodrome control reporting office
Aerodynamic centre	مرکز مراقبة العمليات الأرضية على ساحة المطار
× يضاف : المركز الحركجي (الحركي الجوي)	× نقترح (مكتب) بدل (مرکز) في الحالتين لالتباس معنى المركز
— Aerodynamic chord	(مط) رسم تخطيطي للمطار Aerodrome diagram
× يضاف (مع) الوتر الحركي الجوي . الوتر	× نقترح : مخطط او رسم المطار
الحركجي	(مط) خريطة المناطق المجاورة للمطار Aerodrome environment chart
(مط) التباطؤ الایرودیناميكي	× نقترح : خريطة مكتنفات المطار
— Aerodynamic lag	(مط) تخطيط المطار Aerodrome lay-out (AGA)
× يضاف : التباطؤ الحركجي	× نقترح : مخطط المطار
— Aerodynamic lift	(مط) خريطة عوائق المطار Aerodrome obstruction chart
(مط) الرفع الایرودیناميكي	× نقترح : عقبات ، بدل عوائق
× يضاف (مع) : رفع حركي جوي . الرفع	(مط) مرکز المطار الجغرافي Aerodrome reference point
الحركجي	× نقترح : موقع ، بدل مركز
(مط) الحمل الایرودیناميكي	(مط) خط سير الطائرة على الأرض Aerodrome taxi circuit
— Aerodynamic load	× نقترح : مسار ، بدل خط سير
× يضاف (مع) : حمل حركي جوي . حمل	(مط) حركة المطار (الجوية الأرضية) Aerodrome traffic
حركمجي	× نقترح : (سابلة) بدل حركة مقابل traffic و (الجوارضية) بدل الجوية الأرضية ، تكون ترجمة المصطلح بحملته : سابلة المطار (الجوارضية)
(مط) الضغط الایرودیناميكي	(مط) دائرة حركة المطار Aerodrome traffic circuit
— Aerodynamic pressure	× نقترح : سابلة ، بدل حركة
× يضاف : الضغط الحركجي	
(مط) علم الحركة الجوية (ايروديناميكا)	
Aerodynamics	
(دراسة القوى الناجمة من تحرك الهواء والغازات)	
× الصواب : (الحركجيات) — ويوضع كل ما تقدم كشرح بين قوسين)	
(مط) سطح انسبيبي	
Aerofoil section	
× يضاف (مع) : مقطع سطح انسيب رافع	
Aerograph	
(مط) مسجل جوي	

Air admission	(مط) دخول الهواء × يضاف (مع) : ادخال الهواء	(مع) مخطط بياني للحالات الجوية × الصواب : سجل جوي (مخطط بياني للحالات الجوية)
Air baffle	(مط) حافر للهواء × يضاف (مع) : عارضة للهواء	(مط) علم الأجواء العليا × الصواب : الجويات (علم الأجواء العليا) علم الجو
Air blast	(مط) دفع هوائي × يضاف (مع) : اندفاع هوائي . هبوب	(مط) علم الميكانيكا الجوية وعلم دراسة الهواء والغازات في حالتي الثبات والحركة
Air brake	(مط) جهاز ايقاف هوائي × الصواب : مكبح هوائي . مكبح هوائية	Aeromechanics
Air-ground communication	(مط) اتصال جوي ارضي وبالعكس (في كل الاتجاهين)	× نقترح : الماكينيات الجوية ، ويوضع الشرح بين قوسين
Air-ground control radio station	(مط) محطة مراقبة اتصالات جوية ارضية	(مط) مقياس هوائي × نقترح : مقياس الهواء ، ويوضع بين قوسين آلية قياس كثافة الهواء والغازات)
Air service	(مط) خط جوي × يضاف (مع) : خدمة جوية . مصلحة جوية	(مط) ملاح منطاد × الصواب : ملاح جوي . ملاح منطاد . مسافر جوي
Air-target indicator	(مط) مؤشر الهدف الجوي × الصواب : مومنء ، بدل مؤشر	(مط) جوي . متعلق بالطيران × يضاف (مع) : طيرياني . مختص بالطيران
Air temperature	(مط) حرارة الهواء × الصواب : حرارية الهواء (درجة حرارة الهواء)	(مط) منارة ضوئية جوية × نقترح حذف (ضوئية) وتسميتها (منارة جوي) لأن المنارة يطلقها بعضهم على المندنة
Air terminal	(مط) محطة طيران - محطة خطوط جوية - محطة المطار × الصواب : محطة طيران . منتهي طيران . محط المطار	(مط) علوم الطيران × نقترح : الطيرانيات (علوم الطيران) « تضاف الكلمات الثلاث التالية من (مع) »
Air-to-ground communication	(مط) اتصال جوي ارضي (اتصال بين الطائرات والمحطات الأرضية) — Air-to-ground communication	(مع) رفع اتزان هوائي Aerostatic lift
	× نقترح : تخطاب جوي ارضي (اتصال بين الطائرة والمحطة الأرضية)	(مع) اتزان هوائي « مع » الاتزانات الهوائية . علم الاتزانية الهوائية
Air traffic	(مط) الحركة الجوية - حركة النقل الجوي — Air traffic	Aerostatics
	× الصواب : السائلة الجوية	(مط) محطة جوية × قيادة المناطيد « (مع) لا يطابق المعنى الظاهري ، الا اذا كان اصطلاحاً؟ »
Air traffic advisory service	(مط) الخدمة الاستشارية للحركة الجوية — Air traffic advisory service	(مط) احتراق اللاحق After burner
	× نقترح : الخدمة الاستشارية للسائلة الجوية	× نفضل (مع) : محرق لاحق
Air traffic control	(مط) مراقبة الحركة الجوية — Air traffic control	(مط) اتزان الجنبي × يضاف : توازن الجنبي
	× نقترح : مراقبة السائلة الجوية (م.س.ج)	(مط) التحكم في الجنبي × يضاف (مع) : مقود الجنبي
		(مط) الازان الرائد للجنبي × يضاف : الموازنة الزائدة للجنبي
		(مط) محرك الجنبي الآلي Aileron servomotor
		× يضاف (مع) : المحرك المؤازر للجنبي

— Air-cooperation	تعاون جوي	× تضاف المصطلحات التالية من (مع) وتوضع في مكانها الهجائي :
— Air crew	زمرة الطائرة . رهط الطائرة	نشاط جوي . فعالية جوية
— Air current	جري هواء . تيار هواء	طريقة الانذار الجوي
— Air cylinder	اسطوانة تشغيل بالهواء	اشارة الانذار الجوي
— Air deflector	حارفة هواء	طائرة اسعاف
— Air depot	مستودع جوي	مقرب جوي (فتح راء مقرب)
— Air detection	مراقبة جوية	منطقة جوية
— Air distance	مسافة جوية	قاعدة جوية
	تقلبات جوية . اضطرابات الهواء	مطار قاعدة جوية
— Air disturbances		منطقة خدمات قاعدة جوية
— Air drag	مقاومة الهواء . المقاومة الهوائية	قاطع دائرة يعمل بالاندفاعة الهوائية
— Air effort	مجهود جوي	— Air blast circuit breaker
— Air-exhauster	مروحية طاردة	— Air blasting
— Air-field	مجال هوائي	— Airborne
— Air fleet	اسطول جوي	— Airborne equipment
— Air flight path	مرر جوي	— Airborne target
— Air formation	تشكيل جوي	اسطوانة تشغيل المكابح الجوية
— Air frame	هيكل الطائرة	— Air brake actuating cylinder
— Air freight	الشحن الجوي	مكابح بالهواء . الكبح بالمكابح الهوائية
— Air friction	احتكاك الهواء . الاحتكاك الهوائي	— Air braking
— Air gap	ثغرة هوائية	الشبكة الجوية
— Air gap arrester	مانعة صواعق ذات ثغرة هوائية	مهوي هوائي . جيب هوائي
— Air-ground	جوارضي (جوي ارضي)	انفجار في الجو . انفجار جوي
— Air-ground code	الرمزية الجوارضية (رموز التخاطب الجوي الارضي)	طالب طيران
	رمزية التخاطب (الجوارضي) . رمزية المخابرة	طالب ضابط طيران
— Air-ground liaison code	الجوارضية	فرجة (بين قطبي المغناطيس الكهربائي)
	لوحة تخطاب جوارضي	شحنة جوية
— Air-ground liaison pannel		ناقلة جوية . طائرة نقل
— Air-ground net	شبكة جوارضية	تجويف هوائي
— Air guard (observer)	مراقب جوي	اطار داخلي . حجرة الهواء
— Air hole	ثقب الهواء	مر جوي . أنبوب هواء
— Air induction	ادخال الهواء	اخبار عن المراقبة الجوية
— Air inlet (or intake)	مدخل الهواء	الاحوال الجوية .
	ادارة التفتيش الجوي	زمرة (جماعة) الاتصال الجوي
— Air Inspection Directorate (A.I.D.)		— Air contact team
— Air jet	نافورة هواء	سيطرة جوية . رقابة جوية
— Air jump	قفز جوي	— Air convention
	فرقة تاريخ جوي (التاريخ هو النزول على الأرض)	اتفاق الملاحة الجوية
— Air landing division		محرك مبرد بالهواء
— Air layer	طبقة هواء	

— Air reconnaissance	استطلاع جوي	— Air-line	خط جوي
— Air recuperator	المرجع الهوائي (وال المرجع بتشديد الجيم المكسورة)	— Air-line feeder	خط جوي ثانوي ضبط قوة المستقبل (بكسر الباء)
— Air resistance	مقاومة جوية . مقاومة الهواء	— Air-line receiver volume control	طائرة ركاب . طائرة مسافرين . طائرة نقل
— Air route marking	وضع علامات للطريق الجوي	— Air-liner	
— Air-safety	السلامة في الجو	— Air-block	سد هوائي (سد زنة مقص)
— Air-sea	جوبحري	— Air-blocked	مثبت بالهواء ، او مسدود بالهواء
— Air-sea rescue	القاذ جوبحري	— Air-log	سجل الطائرة
— Air security	امن الجو . الامن الجوي	— Air louver	مصارع التهوية
— Air sentinel	مراقب الطائرات	— Air mail	بريد جوي
— Air service	خدمة جوية . مصلحة جوية	— Air manoeuvres	مناورات جوية
— Air ship (airship)	منطاد	— Air member for organization	عضو التنظيم في مجلس الطيران
— Air shroud	غطاء الهواء	— Air-meter	مقاييس سريان الهواء
— Air situation	الموقف الجوي	— Air mile	ميل جوي
— Air space	فضاء جوي . حيز هوائي	— Air minded	مهتم بالطيران
— Air-spacing	مجايل جوي	— Air ministry	وزارة الطيران
— Air-spacing insulation	عزل بالحجز الهوائي	— Air movement	التحرك جوا
— Air speed	السرعة الهوائية	— Air observation	مراقبة جوية . رسد جوي
— Air speed computer	محسبة سرعة الهواء	— Air observer	مراقب جوي . راصد جوي
— Air-speed head	هامة السرعة الهوائية (اي مجموعة اجهزة السرعة انهوائية)	— Air officer	ضابط طيار
— Air speed, indicated (I.A.S.)	السرعة المبينة للطائرة (بالنسبة الى الهواء)	— Air O.P. (observation post)	مركز مراقبة جوي
— Air speed indicator	موميء السرعة الهوائية	— Air passag (or line)	ممر هواء
— Air speed meter	مقاييس سرعة الهواء	— Air performance	النتائج القياسية للطيران
— Air speed recorder	مسجل سرعة الهواء	— Air personnel staff	هيئة الافراد في مصلحة الطيران
	السرعة المقومة (بفتح الواو المشددة) للطائرة	— Air photograph	صورة جوية
— Air speed, rectifier (R.A.S.)		— Air photography	التصوير الجوي
	السرعة الحقيقية للطائرة	— Air plot	تخطيط الطريق الجوي
— Air speed, true (T.A.S.)		— Air-portable	قابل للحمل جوا
— Air squadron	سراب	— Air position	الوضع الجوي
— Air stack	منفذ هواء	— Air position indicator (A.P.I.)	موميء الوضع في الجو
— Air, standard	الجو القياسي	— Air power	القوة الجوية
— Air standard cycle	دورة هواء قياسية	— Air pressure	ضغط الهواء
— Air starter	مبديء حركة بالهواء	— Air pressure gauge	مقاييس ضغط الهواء
— Air-starting system	نظام تبديء الحركة بالهواء	— Air pressure regulator	منظم ضغط الهواء
— Air storage tank	صهريج تخزين الهواء	— Air-proof	حاجي الهواء (مانع الهواء . لا يتأثر بالهواء)
— Air strainer	مصفاة هواء		
— Air stream (airstream)	مجاري هواء		
— Air suction inlet	مدخل مص الهواء		

قارب طياري (قارب مائي يجر معه طائرة)	— Airboat	تفوق جوي
(مط) خدمة مراقبة الحركة الجوية	— Aircraft traffic control service	امداد جوي . تجهيز هوائي
× نقترح في هذا المصطلح والمصطلحات الاربعة التي تليه في المعجم استعمال (السائلة الجوية) بدل الحركة الجوية		مساندة جوية
فـ معجم الطيران ما بين مصطلح		ادارة السنـد الجـوي
Lighter-than-air-aircraft		شبـكة ادارـة السنـد الجـوي
ص 29 ومصطلح piston-engined aircraft		زمرة السنـد الجـوي
ص 30 ورد 19 مصطلحاً خارج موضعه الهجائي، وكلها أسماء أنواع مختلفة من المراكب الجوية.		سيطرـة جـويـة . تـفـوق جـويـة
نـقـترـح : (1) انـ يـوضـعـ لهاـ عنـوانـ (انـوـاعـ المـراـكـبـ الجـويـةـ) وـ (2) انـ يـعادـ ذـكـرـهاـ فـ مـوـاضـعـهاـ		سـاحـةـ جـويـةـ
الـهـجـائـيـةـ أـيـضاـ .		هـدـفـ جـويـ
(مط) منطاد حر (ص 29)	— Free balloon	مـومـئـ حـرـاريـةـ الـهـوـاءـ (مـومـئـ دـرـجـةـ حـرـارـةـ الـهـوـاءـ)
× يـضـافـ : منـطـادـ طـلـيقـ		— Air temperature indicator
(مط) مركبة جوية ذات مروحة أفقيـةـ (طـائـرـةـ عمـودـيـةـ)	— Robotcraft	مـفـحـصـةـ هوـائـيـةـ (آلـةـ نـصـصـ هوـائـيـةـ)
— ص 29		— Air thermometer
× نـقـترـحـ : حـوـامـةـ ،ـ بـعـدـ اـدـرـاجـ ماـ تـقـدـمـ كـشـرـحـ		حـاجـيـ الـهـوـاءـ (منـبعـ عـلـىـ الـهـوـاءـ)
ـ بـيـنـ قـوـسـيـنـ		— Air-tight
(مط) طـائـرـةـ عمـودـيـةـ مـتـغـيرـةـ الخطـوـةـ (ايـ طـائـرـةـ يـمـكـنـ تـغـيـيرـ حـرـكـةـ رـيشـ مـرـوحـتـهاـ الأـفـقـيـةـ حولـ محـورـهاـ)	— Cyroplane	موـصلـ حاجـيـ الـهـوـاءـ
— ص 30		— Air-tight connector
× نـقـترـحـ : حـوـامـةـ ،ـ بـدـلـ طـائـرـةـ عمـودـيـةـ		وـصـلـةـ حاجـيـةـ الـهـوـاءـ
(مط) طـائـرـةـ عمـودـيـةـ ثـابـتـةـ الخطـوـةـ -ـ هـلـيـكـوـيـتـرـ (صـ 30)	— Helicopter	حـجـوـيـةـ الـهـوـاءـ (منـاعـةـ عـلـىـ الـهـوـاءـ)
—		— Air-tightness
× نـقـترـحـ : حـوـامـةـ ،ـ بـدـلـ طـائـرـةـ عمـودـيـةـ		— Air traffic clearance
—	— Turb-jet aircraft	اـجازـةـ بـالـمـرـورـ الجـويـ
(مط) طـائـرـةـ توـرـبـينـيـةـ نـفـاثـةـ	—	— Air traffic rules
× نـقـترـحـ : دـوـامـيـةـ بـدـلـ توـرـبـينـيـةـ		ـ قـوـاعدـ الـمـرـورـ الجـويـ
(مط) طـائـرـةـ توـرـبـينـيـةـ مـرـوحـيـةـ (صـ 30)	— Turbo-prop aircraft	ـ مـخـطـطـ تـدـريـبـ الطـيـارـيـنـ
—		ـ مـنـقـولـ جـواـ
× نـقـترـحـ : دـوـامـيـةـ ،ـ بـتـشـدـيدـ الـلـوـاـوـ بـدـلـ		ـ مـصـيـدةـ لـلـهـوـاءـ
ـ توـرـبـينـيـةـ		ـ مـعـاهـدـةـ جـويـةـ
—	— Aircraft equipment	ـ عـنـفـةـ هـوـائـيـةـ
(مط) مـعـدـاتـ الطـائـرـةـ	—	ـ حـكـمـ الطـيـرانـ .ـ حـكـمـ جـويـ
× يـضـافـ (معـ) : تـجـهـيزـاتـ الطـائـرـةـ		ـ سـرـعـةـ الـهـوـاءـ
(مط) مؤـشـرـ الجـليـدـ (فـيـ الطـائـرـةـ)	— Aircraft icing indicator	ـ مـنـظـرـ جـويـ (ـ مـنـ الجـوـ)
× نـقـترـحـ : مـومـئـ بـدـلـ مؤـشـرـ		ـ حـجـمـ الـهـوـاءـ
—	— Aircraft instruments	ـ هـوـاءـ جـافـ
(مط) آلاتـ الطـائـرـةـ	—	ـ اـثـقلـ مـنـ الـهـوـاءـ
ـ آلاتـ الطـائـرـةـ .ـ عـدـادـاتـ الطـائـرـةـ		ـ اـخفـ مـنـ الـهـوـاءـ
(مع) يـضـافـ (معـ) : مـعـدـاتـ الطـائـرـةـ		ـ هـوـاءـ رـطـبـ
		ـ الـوـزـنـ الـقـيـاسـيـ لـلـهـوـاءـ

— Aircraft observer	راصد من الجو	— Aircraft station	(مط) محطة لاسلكية طائرة
— Aircraft oiling system	جهاز تزييت الطائرات	× يضاف (مع) : محطة جوية . مركز طيران	
— Aircraft parachute flare	مشعل مظلي في الطائرة	تضاف المصطلحات التالية ضمن مركبات	
— Aircraft parking	تبريك الطائرات (اي ايقافها في مكان ما)	aircraft	
— Aircraft plotter	محسبة الطيران	نفلا عن (مع) وتوضع في مواضعها الهجائية :	
— Aircraft recognition	تمييز الطائرات (التعرف على الطائرات)	— « Aircraft about ! »	« طائرة من الوراء ! »
— Aircraft reconnaissance	استطلاع الطائرات	— « Aircraft action ! »	« طائرة مرثية »
— Aircraft registration	تسجيل الطائرات . علامات تسجيل الطائرات	— Aircraft ammunition	ذخيرة الطائرات
— Aircraft repair depot	مستودع اصلاح الطائرات	— Aircraft ('s) belly	بطن الطائرة
— Aircraft servicing	خدمة الطائرات	— Aircraft bonding	ربط الأجزاء المعدنية بالطائرة
— Aircraft signal	إشارة (أرضية) للطائرة	— Aircraft carrier	حاملة طائرات
— Aircraft skin	قشرة الطائرة (الغلاف المعدني للطائرة)	— Aircraft check	فحص الطائرة
— Aircraft smoke float tail	الذيل الدخاني للطائرة	— Aircraft compass	بوصلة الطائرة
— Aircraft spray	الرش بالطائرة	— Aircraft component	مركبة الطائرة (بكسر كاف مرکبة وتشدیدها)
— Aircraft tender	ممونة الطائرة	— Aircraft construction	بناء الطائرات . انشاء الطائرات
— Aircraft type certificate (A.T.C.)	شهادة الطراز للطائرة	— Aircraft course and distance calculator	مقدار المسار والمسافة
— Aircraft warning filterer	مصفى معلومات الإنذار الجوى	— Aircraft course and distance coputer	محسبة المسار والمسافة
— Aircraft warning service	مصلحة الإنذار الجوى	— Aircraft crew	زمرة الطائرة
— Aircraft warning teller	المبلغ بالإنذار الجوى	— Aircraft dispersal area	منطقة انتشار الطائرات
— Aircraft wireless telegraph	جهاز الطائرة البرقى اللاسلكى	— Aircraft file	اخبارة الطائرة
— Aircraft wireless telephone	تلفون الطائرة اللاسلكى	— Aircraft flight report	تقرير الطيران
— Aircraft wiring	اسلاك الطائرة (الاسلاك الكهربائية في الطائرة)	— « Aircraft front ! »	« طائرة من الامام ! »
— Fleet aircraft	طائرات الاسطول	— Aircraft grounding	تأريض الطائرات
— High performance aircraft	طائرات مجلية (ذات نتائج قياسية عالية)	— Aircraft landing	ابرار الطائرات (اي انزالها الى البر)
— Low-flying aircraft	طائرة مسفة (تطير طيرانا منخفضا)	— Aircraft log	سجل الطائرة
		— Aircraft log-book	سجل اسفار الطائرة
		— Aircraft maintenance	صيانة الطائرات
			المواد المستعملة في بناء الطائرات
		— Aircraft materials	
		— Aircraft mechanic	mekni الطائرات

— Airplane line	خط جوي	Aircraftman	رجل جوي (شخص من زمرة الطائرة)
— Airplane loading chart	خريطة تحمل الطائرة	Aircrew	زمرة الطائرة . ملاحو الطائرة
— Airplane model	نموذج طائرة . منمنمة طائرة	Airdrome	مطار
— Airplane power supply	تبار الطائرة الكهربائي	— Advanced airdrome	مطار متقدم
— Airplane rigging	اعدال طائرة	— Marine airdrome	مطار بحري
— Airplane shed	سقيفة الطائرات	— Undeground airdrome	مطار قبوي (أي تحت الأرض)
— Airplane spotter	محدد مكان الطائرات	— Airfield floodlight	الأنوار الفانوس بالمطار
— Airplane squadron	سراب طائرات	— Delivery airfield	مطار التسليم
— Airplane transmitter	جهاز ارسال الطائرة	— Supply leading airfield	مطار شحن المؤن
— Airplane trim	وزان الطائرة (بكسر واو وزان)	Airfoil	سطح انسياب هوائي
— Airplane wing	جناح طيران . جناح الطائرة	— Airfoil profile	جانبية مقطوع . سطح الانسياب الهوائي
— Airplane with pontoon	طائرة ذات عوامات	— Airfoil section	مقطع سطح الانسياب الهوائي
— Amphibian airplane	طائرة برمائية	Airhead	رأس جسر جوي
— Feeder service airplane	طائرة خدمة مساعدة	— Airline terminal	(مط) محطة خطوط جوية
— Freight airplane	طائرة نقل	— الصواب : محطة خطوط جوية	× تضاف المصطلحات التالية من (مع)
طائرة مختلف الأغراض		Airman	طيار
— General purpose airplane		Airplane	طائرة
— Jet propulsion airplane	طائرة نفاثة	— Airplane air speed	سرعة الطائرة النسبية
— Long range airplane	طائرة بعيدة المدى	— Airplane ambulance	طائرة اسعاف
— Mail airplane	طائرة بريد	— Airplane armourer	مصلح اسلحة الطائرة
— Messenger airplane	طائرة رسول	— Airplane brake	مكبح عجلات الهبوط
— Multi engined airplane	طائرة متعددة المحركات	— Airplane carrier	حاملة طائرات
— Observation airplane	طائرة مراقبة	— Airplane cover	غطاء الطائرة
— Patrol airplane	طائرة دورية	— Airplane dope	دهان الطائرة
— Pilotless airplane	طائرة بلا طيار	— Airplane fabric	نسيج الطائرة
طائرة دفعية (طائرة بمروحة دافعة)		— Airplane flight	رف طائرات (3 - 4 طائرات)
— Pusher airplane		— Airplane flight report	تقدير الطيران (للطائرة)
— Racing airplane	طائرة سباق		خطيرة الطائرات . مبرك الطائرات
— Reconnaissance airplane	طائرة استطلاع	— Airplane garage	
— Tractor airplane	طائرة بمحروقة جارة	— Airplane group	مجموعة طيران
— Airport control	مراقبة المطار	— Airplane landing light	منار الهبوط
— Airport control tower	برج مراقبة المطار		

— Four-bladed airscrew	مروحة رباعية الريشات	— Airport flare	مشعل المطار
	مروحة مسيطر عليها تماما		مشعل للميناء الجوى
— Fully-controlled airscrew		— Airport lighting	انارة للميناء الجوى
— Geared airscrew	مروحة مسننة	— Airport traffic	سابلة الميناء الجوى
Airship	(مط) سفينة جوية . منطاد مسیر × يضاف (مع) : منظاد		مراقبة مرور الطائرة في الميناء الجوى
— Non-rigid airship	× مع منطاد لدن	— Airport traffic control	منطقة مراقبة السابلة (مرور الطائرات) في المطار
	× مع منطاد ضغطي صلب (أي يعمل بالضغط)	— Airport traffic control zone	
— Pressure rigid airship		— Airport terminal	(مط) محطة الميناء الجوى
— Scouting airship	× مع منطاد كشاف		× نقترح : محطة ، بدل محطة
Airsick	× مع مصاب بدوار الجو		× يضاف ما يلي الى (مط) من (مع) :
Airspace	(مط) الفضاء الجوى		
	× يضاف (مع) : حيز جوى	Airportable	قابل للحمل جوا . يحمل جوا
	(مط) مؤشر سرعة الطائرة في الجو	Airproof	حاجي الهواء (أي منيع على الهواء)
Airspeed indicator	× نقترح : موئمه ، بدل مؤشر	Airscrew	مروحة الطائرة
Airstrip	× مع مهبط (شقة نزول) للطائرات	— Airscrew balancing stand	مركز موازنة المروحة
Airtransported	× مع منقول جوا	— Airscrew blade	ريشة المروحة
Airway	(مط) ممر جوى	— Airscrew boss	سرة المروحة
	× يضاف (مع) : طريق جوى . خط جوى	— Airscrew cover	غطاء المروحة
— Airway beacon	(مط) مرشد المر الجوى	— Airscrew dise	قرص المروحة
	× نقترح : منار المر الجوى	— Airscrew hub	سرة المروحة
— Airway marking	× مع وضع علامات للممر الجوى	— Airscrew hub nut	صمولة تثبيت قب المروحة
	× مع شعب (بكسر الشين) للطائرات	— Airscrew pitch	خطوة المروحة
— Airway strip		— Airscrew reversing gear	معكس خطوة المروحة (جهاز يعكس خطوة المروحة)
Airworthy	(مط) صالح للطيران	— Airscrew shaft	عمود ادارة المروحة
	× يضاف (مع) : صالحة للطيران (طائرة)	— Airscrew slip	تراجع المروحة
Alarm	(مط) تنبيه - تحذير	— Airscrew test stand	منصب اختبار المروحة
	× يضاف (مع) : إنذار	— Airscrew thrust	دفع المروحة
— Alarm blast	× مع صفرة الإنذار	— Airscrew torque	عزم دوران المروحة
— Alarm box	× مع صندوق الإنذار	— Constant-speed airscrew	مروحة ثابتة السرعة
— Alarm circuit	× مع دائرة تنبيه	— Direct driven airscrew	مروحة مباشرة التشبيك
— Alarm post	× مع مركز إنذار	— Fixed-pitch airscrew	مروحة ثابتة الخطوة
	× مع مفتاح تنبيه ، مفتاح إنذار		
— Alarm switch			
— Alarm system	× مع نظام الإنذار		

— Altitude control	مصحح الارتفاع	— False alarm	× مع إنذار كاذب
— Altitud figure	معامل الارتفاع	— Fire alarm	× مع إنذار حريق
— Altitude finder	معامل الارتفاع	Alight	(مط) يهبط على الماء
	جهاز التحكم الارتفاع في المخلوط	Alighting	(مط) الهبوط على الماء
— Altitude mixture control			× يضاف (مع) : هبط : نزل . ترجل
— Altitude performance	الإداء الارتفاع		× يضاف (مع) : الحط . الهبوط
— Altitude record	رقم قياسي في الارتفاع	— Alighting area	(مط) منطقة الهبوط على الماء
— Altitude table	جدول الارتفاعات		× تحذف (على الماء)
— Altitude zone	طبقة جوية	— Alighting gear	(مط) جهاز الهبوط على الماء
— Apparent altitude	ارتفاع ظاهري		× يضاف (مع) : جهاز الحط
— Critical altitude	ارتفاع حرج		× مع هبوط على الماء . الحط على الماء
— Cruising altitude	ارتفاع الرحلة . ارتفاع التط效اف	— Alighting on the water	
— Future altitude	ارتفاع المقبل	— Alighting run	(مط) شوط الهبوط على الماء
— High altitude treatment	معالجة بالارتفاع العالي		× يضاف : شوط الهبوط
— Present altitude	ارتفاع الحالي		× مع (1) صف . محاذاة . تراص . اصطدام
	ارتفاع الضفت في ارض الهبوط	Aligning	× مع مومئ التراص او الاستقامة
— Pressure altitude of landing field		— Aligning indicator	
— Super altitude	فرط الارتفاع	— Wheel aligning	× مع ضبط توازي العجلات
— True altitude	الارتفاع الحقيقي	Alignment	(مط) محاذاة
Altitude	«انتهى المقتبس من (مع) من مادة		× تضاف (مع) : صف . تراص
Altocumulus	(مط) سحاب ركامي .. الخ .	Altigraph	× مع مسجل الارتفاع
Alto-cumulus	(مع) قزرع		× مع مقياس معدني للارتفاع
	× نفضل استعمال الفزع (فتحتين) اصطلاحاً	— Aneroid altimeter	
	مع وضع (مط) كشرح بين قوسين		× مع مقياس الارتفاع المحرك
	× يضاف (مع) : رقام متوسط قلمي	— Engine altimeter	
Alto-cumulus castellatus			× مع مقياس ارتفاع بصري (للهبوط)
Altostratus	(مط) سحاب طبقي متوسط .. الخ	— Optical altimeter	
Alto-stratus	(مع) رقام طبقي		× مع مقياس تقدير الارتفاع بالصوت
	× نفضل (مع) على ان يوضع الشرح من (مط)	— Sound-ranging altimeter	
	بين قوسين	Altimetry	× مع قياس الارتفاعات
Ambulance airplane	× مع طائرة اسعاف		× مع تضاف المصطلحات التالية من × مع :
Amount	(مط) كمية . مقدار		(في مادة Altitude)
Amphibian	× يضاف اليها : مبلغ	— Actual altitude	ارتفاع حقيقي . ارتفاع فعلي
	× مع برمائي	— Altitude adjustment	ضبط الارتفاع
		— Altitude chamber	حجرة الارتفاع

(1) هذه العلامة × مع تعني الى هذا المصطلح يضاف من (مع) الى (مط)

— Ground angle	مع زاوية الهبوط	— Amphibian flying boat	مع طائرة برمائية
	مع زاوية خطوة المروحة . زاوية اللولب	— Amphibian hull	مع هيكل طائرة برمائية
— Helix angle		Amphibious	برمائي
	مع زاوية ساعية (بتشديد الياء)	— Amphibious operations	عمليات برمائية
— Hour angle		— Amplitude distortion	مع تشوه الاتساع
	مع زاوية ساعية (بتشديد الياء)		(مط) ضبط اتساعات الموجات
— Solid angle	مع زاوية مجسمة	— Amplitude modulation	
— Trail angle	مع زاوية السحب		× يضاف (مع) : تضمين الذروة . تضمين
— Trim angle	مع زاوية الوزانة		السرعة
— Vertical angle	مع زاوية عمودية	— Amplitude of vibration	مع سعة الاهتزاز
— Vertical angles	مع زاويتان متقابلتان	Anabatic	مع تيار هواء . ريح صاعدة
	مع زاوية الانحراف الرأسى	Ancillary	(مط) تابع
— Vertical deflection angle			× يضاف (مع) : اضافي . مساعد . متم
— View angle	مع زاوية المنظر	Anemogram	مع رسم بيان شدة او سرعة الريح
— Zenithal angle	مع زاوية سمتية	Anemometer	(مط) مقياس سرعة الريح
Angular	مع زاوي (بتشديد الياء)		× يضاف (مع) : مقياس الريح . مرواح
— Angular acceleration	مع تسارع زاوي		× مع مقياس الريح ذو السلك الحار
— Angular advance	تقدم زاوي	— Hot wire anemometer	
	مع حركة زاوية (بتشديد الياء)		× مع مقياس الريح للسرعة والاتجاه (دواره الريح)
— Angular motion		— Speed and direction anemometer	
Antenna	هوائي	— Aileron angle	مع زاوية انعطاف الجنيح
Anti-flutter wire	سلك منع الرفرفة	— Angle of altitude	مع زاوية الارتفاع
	مع مضاد الجمد للمروحة	— Angle of ascent	مع زاوية الصعود
— Propeller anti-icer			مع زاوية التزول . زاوية السقوط
Anti-knock	مضاد الصمغ	— Angle of descent	
	مادة مانعة للتخبط	— Angle of deviation	مع زاوية الحيد
— Anti-knock substance		— Angle of dive	مع زاوية الانقضاض
•	مع مقاوم الانهيارات الحلواني . مقاوم التدويم		مع زاوية ضبط الجناح
— Anti-spin	لا يدور (بتشديد الواو)	— Angle of wing setting	
— Anti-spin chute	مضلة هبوط لا تدور	— Angle of zoom	مع زاوية الصعود
	مع سطح مضاد للانهيارات الحلواني	— Blade angle	مع زاوية ريشة المروحة
— Anti-spin fin		— Flopping angle	مع زاوية الرفرف
	مع المميزات المضادة للانهيارات		مع زاوية المحرك مع الأفق
— Anti-stall characteristics		— Flight-path angle	
— Approach clearance	اجازة الاقتراب		مع زاوية الطيران الصاف . زاوية الانحدار
	الاذن بالاقتراب	— Gliding angle	

× مع (مع) : محرك طيران ذو مسها حراري Athodyd (aero-thermodynamic-duct)	— Approach glide	× مع الانحدار الاقترابي
(لم يرد مقابلها شيء في (مط) (مع) جو . محيط . جوي أو هوائي . وحدة الضغط الجوي	— Approach march	× مع مسیره الاقتراب
× مع الامتصاص الجوي Atmospheric absorption	— Approach of bridge	× مع مداخل جسر
Atmospheric action	— Approach to a bridge	× مع مدخل الى جسر
Atmospheric conditions	— Avenue of approach	× مع طريق الاقتراب
Atmospheric disturbances	— Concealed approach	× مع مسلك مخفي
Atmospheric electricity	— Overhead approach	× مع هبوط لولي
Atmospheric line	— Zigzag approach	× مع اقتراب متعرج
Atmospheric pollution		× مع خطة طيران معتمدة
— Attitude relative to ground		Approved flight plan
— Attitude relative to wind		(مط) ساحة وقوف الطائرات
(مط) تردد صوتي . تردد مخفض Audio frequency		× يضاف (مع) ممر . مدرج طيران
× يضاف (مع) : تردد سمعي		Area (بط) منطقة
(مط) مساعدة ضوئية مرئية Audio-visual aid		× يضاف (مع) : مساحة
× الصواب : مساعدة سمعية بصرية		— Air area
Audiometer		× مع منطقة جوية
(مط) مقياس الصوت		— propeller area
× يضاف : مقياس المسموعية		× مع سطح المروحة
Audiometry		× مع سطح ريشة المروحة
(مط) علم قياس الصوت		— Propeller blade area
× الصواب : علم قياس المسموعية		× مع سطح قرص المروحة
Aurora		— Propeller disc area
(مط) الشفق		× مع سطح الجناح . السطح انحصار
× نقرح : شفق الشروق		— Wing area
(مط) التحكم الآلي في الزيادة Automatic gain control		(مط) منطقة وقوف
× يضاف (مع) : ضبط القوة تلقائيا		× يضاف : منطقة تبريك
× مع محكم الخليط التلقائي (طيران)		— Array
Automatic mixture control (A.M.C.)		× يضاف (مع) : صف . نظام . مجموعة مرتبة
× مع وضع الاستيفار التلقائي (طيران)		— Arrest
Automatic-rich position		× مع ايقاف . حجز . قبض على
« (مط) ترجم كلمة automatic — بكلمة (آلي) والصواب (ذاتي) أو (تلقيائي) . نقرح استبدال (تلقيائي) بكلمة (آلي) مقابل (Automatic) وجميع مركباتها التالية لها (ص 54 – 57) »		— Arrester
		× مع مانعة . موقف (بضم العين) — Arrester hook (arresting hook)
		× مع خطاف كبح السرعة
		— Arresting gear
		× مع جهاز الكبح . جهاز الموقف
		(مط) مرصد فلكي
		× يضاف (مع) : قبة الملاحة الفلكية
		Astronomical fix (مط) نقطة فلكية
		× يضاف (مع) : تقويم فلكي
		Athodyd (مط) محرك نفاث دينامي

Azimuth instrument	آلية السمت	× مع	(مط) التشفيل الآلي (الذاتي)
Azimuth micrometer clamping nut	حملة ثبيت ميكرومتر السمت	× مع	تحدف الآلي ويكتفي بالتشغيل الذاتي
Azimuth ring	دائرة سمتية	× مع	(مط) دوران آلي (ذاتي)
Azimuth ring adjusting screws (driftmeter)	لوبل ضبط دائرة السمت (مقاييس الانحراف)	× مع	الصواب : دوران ذاتي
Azimuth setting knob	زر تنظيم السمت	× مع	(مط) النزول بدوران آلي
Azimuth sight bar	ساعد المصوب المصحح للاتجاه	× مع	— Descent in autorotation
Azimuth stabilizer unit	وحدة الاستقرار السمتى	× مع	الصواب : النزول بدوران ذاتي
Azimuth table	جدول السمت	× مع	× مع عجلات هبوط اضافية
Azimuth tracking telescope	مرقب تعقب الاتجاه	× مع	Auxiliary landing gear
Azimuth worm disengaging lever	علبة فصل اللولب الطلق للسمت	× مع	Aviation طيران
Azimuth worm housing	مقر اللولب الطلق للسمت	× مع	— Aviation badge شارة الطيران
Azimuth worm throw out lever	علبة فصل آلية السمت	× مع	× مع كيس عدة الاحتياط (طيران)
— Map azimuth	شمال الخريطة	× مع	— Aviation kid bag
— True azimuth	الاتجاه الحقيقي	× مع	× مع طيران الفيلق
	دليل المقاييس الدقيق للاتجاه	× مع	— GHQ aviation طيران القيادة العامة
Azimuth micrometer index		× مع	— Observation aviation طيران الرصد
Azimuth oil gear	الجهاز الزيتي للاتجاه	× مع	× مع طيران التصوير الجوى
Azimuth phase indicator	مومئ السمت	× مع	— Photographic aviation
Azimuth plate	لوحة السمت	× مع	— Support aviation طيران الاستناد
Azimuthal equi-distant projection	الاسقاط السمتى المتساوى الأبعاد	× مع	Aviator طيار
Azimuthal projection	اسقاط سمتى	× مع	× مع اذن طيار (التهاب آذن الطيارين)
(Back)	خلف	× مع	— Aviator's ear
— Back azimuth	السمت الخلفي	× مع	Avigation ملاحة جوية
— Back pressure	(مط) ضغط خلفي	× مع	Avionics الكترونيات الطيران
	يضاف (مع) : ضغط مرتد	× مع	A' weather من جهة الريح . في الريح
— Back ground noise	(مط) ضجيج بعيد	× مع	× مع محور هوائي حركي . محور انسيابي
	يضاف (مع) الضوضاء الخلفية	× مع	Aerodynamic axis
— Sky background	خلفية بلون الأفق	× مع	Axis of yaw محور الانعراج (طيران)
		× مع	× مع آلية تعويض السمت
		× مع	Azimuth compensation mechanism
		× مع	Azimuth controller ناظمة السمت
		× مع	Azimuth dial قرص تدرج سمتى
		× مع	Azimuth disc قرص السمت
		× مع	Azimuth error خطأ سمتى
		× مع	Azimuth finder دليل السمت
		× مع	Azimuth indicator assembly مستقبل دال على السمت

(Barrage)			(Bail)	
— Air barrage	× مع سد جوي		— To bail out	× مع قفز بالمظلة
	× مع سد مضاد للطائرات		— Balance tab	× مع سطيح موازنة
— Anti-aircraft barrage			— Flight balance	× مع توازن الطيران
— Balloon barrage	× مع سد مناطيد		— Wind-tunnel balance	(مط) توازن أيرودينامي
(Barrel)				هذا مطابق للشرح الفرنسي الذي نظنه في
— Barrel roll	× مع تقلب (طيران)			غير محله . والصواب هو (مع) : معدن
(Base)				الجريان في النفق الهوائي
— Air base	× مع قاعدة جوية		Balancing	(مط) موازننة
	× مع مطار قاعدة جوية			× يضاف (مع) : توازن
	× مع المرحلة الأساسية (عند نزول الطائرة للحط)			× مع منطاد صغير . منطيد . كرية معدنة
— Base leg			Ballonet	
Beaching	(مط) اللجوء الى الشاطئ		— Ballonet balloon	× مع منطاد ذو كرية
	× الصواب (مع) : ازال (على الشاطئ) .			× مع واج النطيد (أقصى ارتفاعه)
	ابرار		— Ballonet ceiling	
Beacon	(مط) منارة			× مع كم فش الكريمة
	× تقترح : منار - لتمييزها عن المئذنة		— Ballonet deflation sleeve	
— Aerodrome beacon	(مط) منارة المطار		— Ballonet diaphragm	× مع حجاب الكريمة
	× توضع منار بدل منارة هنا أيضا وفي		— Stabilizing ballonet	× مع كرية الاستقرار
	شرح الكلمات التسع التالية في (مط)		Balloon	(مط) منطاد
	× مع مرشد التوجيه والانذار الجوي			× يضاف من (مع) : كرة
— Air beacon			— Balloon bed	× مع مربط المنطاد
	× مع مرشد لاسلكي للدلالة		— Balloon ship	× مع حاملة مناطيد (سفينة)
— Airport marker beacon			— Ceiling balloon	× مع منطاد قياس الارتفاعات
	× مع مرشد لاسلكي للملاحة الجوية			× مع منطاد التجربة - منطاد مرشد
— Airway marker beacon			— Pilot balloon	
	× مع مرشدة لاسلكية متساوية الاشارة		— Sounding balloon	× مع منطاد السبر
— Equisignal beacon			— Supply balloon	× مع منطاد التموين
— Flashing beacon	× مع مرشد مومنض		(Band)	
	× مع مرشدة لاسلكية للهبوط		— Frequency band	(مط) نطاق التردد
— Instrument landing beacon				× الصواب (مع) : حزمة التردد
— Radio beacon	(مط) منارة لاسلكية		Bank	(مط) ميل جانبي
	× يضاف (مع) : مرشد لاسلكي . مرشدة			× يضاف (مع) : عطوف
	لاسلكية			(مط) مؤشر الميل الطولي والجانبي
	ونقترح منار ، بدل منارة		— Bank-and-pitch indicator	
— Radio-range beacon	× مع مركز ارشاد لاسلكي			× الصواب : مومي العطوف الطولي والجانبي
(Belly)			— Angle of bank	× مع زاوية العطوف
	× مع مدرج . هبوط وقتى		Banked turn	(مط) دوران مائل
— Belly landing strip				× نقترح : عطوف مائل

(Blast)

- Sand blasting (مط) نسف رملي
 - × يضاف (مع) سفع رملي . سفي رملي
- Blimp × مع منيطيد . منطاد صغير
- Blind approach × مع اقتراب اعمى (طيران)
- Blind landing × مع ابرار اعمى (هبوط على الارض بلا رؤية)
 - × وهو اصح من (مط) هبوط اعمى
- Bogie (مط) مجمع العجلات
 - × يضاف (مع) عجلات الدرجان (زنة الذوابان)
- Bogie bracket × مع حاصرة عجلات الدرجان
- Bogie cross tube × مع الأنابيب المستعرض لمجلات الدرجان
- Bogie frame × مع حامل عجلات الدرجان
- Bogie guide slide × مع مزلقة دالة لمجلات الدرجان
- Bogie wheels × مع عجلات الدرجان
- Bomb dropper × مع قاذف القنابر . مسقط القنابر
- Boot (مط) حذاء
 - × يضاف (مع) حذاء عال . حذاء الجندي
- Flying boot × مع حذاء الطيار . حذاء الطيار او Boot
- Boundary light (مط) ضوء الحدود
 - × يضاف (مع) ضوء او مصباح تحديد الارض
- Bow wave (مط) موجة أمامية
 - × يضاف (مع) موجة الجرحو
- Bow wing skid × مع مزلقة الجناح . زمام وقاية الجناح
- Braced wing × مع جناح مشكول
- Bracketing (مط) × (الشرح غير مفهوم ؟)
- Brake (مط) فرمـلة
 - × الصواب : مكبحة . مكبح
- Air brake (مط) فرمـلة هوائية
 - × الصواب : مكبحة هوائية
- Brake horse power (مط) القوة الحصانية الفرمـلية
 - × الصواب : القوة الحصانية للمكبحة . او القوة الحصانية الكبـحـية

(Bench)

- Bench test (مط) اختبار على النضـد
 - × يضاف (مع) اختبار منضـدي
- Bending (مط) انحنـاء
 - × يضاف (مع) حـني . التـوـاء . انـعـاطـاف .
- Bending moment (مط) عـزمـ الانـحنـاء
 - × يضاف (مع) عـزمـ الـتـوـاء او الـلـيـ
- Bent axil × مع محور موثر (وزن مظفر) (لمجلات الهبوط)
- Bias (مط) تجاوز - انحياز (كهربـائي)
 - × يضاف (مع) : استقطاب
- Bi-signal × مع اشارة غـسـقـية او شـفـقـية (طـيـران)
- Blacking out × مع عمـى الطـيـارـين الـوقـتـيـ
- Black-out (مط) × مع عمـى الطـيـارـين الـوقـتـيـ . تعـتمـ
- Blade angle × مع زـاوـيـةـ الـرـيشـةـ (فـيـ المـروـحةـ)
- Blade beam × مع ذـراعـ الـرـيشـةـ
- Blade element × مع جـزـءـ الـرـيشـةـ (المـروـحةـ)
- Blade face × مع باطنـ الـرـيشـةـ (فـيـ المـروـحةـ)
- Blade interference × مع تـدـاخـلـ رـيشـاتـ المـروـحةـ
- Blade pitch indicator × مع مـيـنـ خـطـوـةـ المـروـحةـ
- Blade retainingnut × مع حـمـولةـ زـنـقـ الـرـيشـةـ
- Blade root × مع أـصـلـ الـرـيشـةـ
- Blade section × مع مـقـطـعـ الـرـيشـةـ . مـقـطـعـ فـيـ الـرـيشـةـ
- Blade-shank × مع جـسـمـ الـرـيشـةـ
- Blade stop gear × مع جـهاـزـ توـقـيفـ الـرـيشـةـ
- Blade tip (or tipping) × مع طـرفـ الـرـيشـةـ
- Blanket (مط) غـطـاءـ
 - × يضاف (مع) بطـانـيةـ . لـحـافـ . غـلـافـ . ستـارـ
- Blanket cover × مع غـطـاءـ وـاقـ (طـيـران)
- Blanketing (of tail surface) × مع . حـجـبـ (سـطـحـ الذـيلـ)

		(مط) العزم الفرولي
	× الصواب : العزم الكبحي أو المكبحي	
— Brake torque		
— Braked vertical descent		
	(مط) نزول عمودي مفرمل	
	× الصواب : مكبوح بدل مفرمل	
	× مع حشوة خارقة . حمولة الخطر (طيران)	
— Breaking charge		
	(مط) دفقة - رفرفة	
	× يضاف (مع) : مجموعة الذيل	
Buffeting		
	× مع كوخ . عمود الجناح	
Cabane		
	(مط) مقصورة	
	× يضاف (مع) : حجرة الطيار أو مقصورة	
Cabin		
	الطيار	
	× مع إمداد هواء المقصورة	
— Cabin-air supply		
	× مع ارتفاع المقصورة (الضغطي)	
— Cabin altitude		
	× مع مفتاح تحويل المصايد الجانبية (طيران)	
— Cabin side lights switch		
	× مع شحان المقصورة (طيران)	
— Cabin supercharger		
	(مط) النقل الداخلي المحظور - كاوبتاج	
Cabotage		
	× الصواب : كاوبتاج ، بدل كاوبتاج	
	(Cabre)	
	— Tail down cabre	
	× مع الطيران المثبت	
	(أي الذيل الى اسفل)	
— Call sign		
	(مط) علامة نداء	
	× يضاف (مع) : رمز النداء	
— Calm belt		
	× مع منطقة الهدوء (طيران)	
	× مع نسبة الاصدباب (سطح الانسياب) (طieran)	
Camber		
	— Camber line	
	× مع خط الاصدباب	
	× مع طائرة ذيلها أمام الجناح	
— Canard airplane		
	× مع طائرة ذات سطحين بجناحين متقطعين	
	— Cantilever biplane	
	× مع الشريحة الحانية (طieran)	
— Cap strip		
	— Capture effect	
	(مط) أثر الاعاقة	
	× الصواب : تأثير ، بدل اثر	
Central panel		
	× مع القطاع الأوسط	

(مط) دوران حول المطار (من 97)	— Aerodrome circling	× مع مركز الدفع (طيران)
— Aerodrome traffic circuit (من 97)	— دائرۃ حرکة المطار	× تحذف لورودها في الصفحة السابقة اي 96
	— سابلۃ بدل حرکة	×
(Civil)		
— Civil aircraft	× مع طائرة مدنیة	
— Civil airplane	× مع طائرة مدنیة	
— Civil aviation	× مع الطیران المدنی	
	× مع مدرسة الطیران المدنی	
— Civilian flying school		
Load classification (من 98)		
Load classification	(مط) مؤشر الحمولة	
	× مومنء بدل مؤشر	
	(من 98)	
— Air traffic control clearance	(مط) تصريح مراقبة الحرکة الجوية	
	— السابلۃ بدل الحرکة	×
Clearance of aircraft	× مع اجازة طیران . شهادة ملاحة جوية	
	× مع الارتفاع الادنى . المسافة الدنيا	
— Minimum clearance		
Climatology (مط) علم المناخ		
	× نقترح : المناخيات وشرح بين فوسين	
	(علم المناخ)	
Climbing flight	× مع طیران صعودي	
Climbing power	× مع القدرة على الصعود . قوة الصعود	
Climbing test	× مع اختبار الصعود	
Climbing turn	× مع دوران صاعد	
Clipper	× مع طائرة عابرة المحيطات	
Closed weather	× مع طقس مناوىء (غير ملائم للطیران)	
(Cloth)		
— Flying clothing	× مع لباس الطیران	
(Cloud)		
	× مع بكاء السحاب (هطول الماء منه)	
— Cloud burst		
Centre of thrust		× مع مركز الدفع (طيران)
Centrifugal		(مط) ضاغط بالطرد المركزي
		× يضاف (مع) : طارد مركزي . نايد
		(مط) شهادة صلاحية للطیران
Certificate of airworthiness		
	— الافضل : جدارۃ بدل (صلاحیة) التي لها	
		معان آخر
Certification test		(مط) اختبار الصلاحیة
		— الافضل : اختبار الجدارۃ او اللياقة
		(مط) يشهد بالصلاحیة للطیران
	— (To) certify as airworthy	
		× الافضل : يشهد باللياقة او الجدارۃ او
		القابلیة للطیران
(Charge)		
Landing charge		(مط) رسیم الهبوط
		— الافضل : الابرار بدل الهبوط تجانساً
		مع (مع)
Storage charge		(مط) رسیم الايواء
		— الافضل : رسیم الخزن او الایداع ، لان
		الایداع تكررت لمعنى آخر
(Chart)		
Aeronautical chart		(مط) خریطة جوية
		— يضاف (مع) خریطة طیران
		(مط) خریطة جوية عالمیة
World aeronautical chart ICAO		
		— طیران ، بدل جوية
Night-flying chart		× مع خریطة طیران ليلي
Pilot chart		× مع خریطة الطیار
(Chassis)		
		× مع عجلات الهبوط . عجلات الابرار (للطائرة)
	— Landing chassis under carriage	
(Chief)		
		× مع رئيس اركان الطیران
Chief of Air Staff (C.A.S.)		
Chord line		× مع وتر الجناح
(Circle)		
Lufbery circle		× مع طیران دائري
Circuit		(مط) دائرة
		× يضاف : دورة

- × مع كفاف جلدي حول مقعد الطيار
Cockpit rim padding
 - × مع منار رامز (يوميء بالرمز)
Code beacon
 - × مع معجم الرموز . كتاب الرموز
Code book
 - × مع رموز الارتباط الجوارضي
— Air-ground liaison code
 - × مع طائرة تجارية . طائرة نقل
Commercial airplane
 - × مع انتقال جوي . اتصالات جوية . تخاطب جوي
— Airway communication
 - (مط) كفاءة . أهلية
Competency
 - × يضاف : جدارة . لياقة . اختصاص
 - (مط) آلية حاسبة . جهاز حاسب
Computer
 - × نقترح : محسبة
Concrete
 - × نقترح : خرسانة . مخلوط اسمتي . مخلوط اسمتي . خرسانة
Design landing speed
 - (مط) الوزن المقرر للهبوط
Design landing speed
 - × للإبار (أى الهبوط على البر) ، بدل للهبوط
Determination of direction
 - × مع تحديد الاتجاه
Altitude determination
 - (مط) اختبار الفرقعة
Detonation test
 - × الانفجار ، بدل الفرقعة
Dinghy
 - (مط) قارب
Direct-drive propeller
 - × يضاف (مع) : شحان يدار مباشرة
Chord direction
 - × مع اتجاه حبل الجناح
Drag direction
 - (مط) خطورة
Distress
 - × الصواب : كربة . محنة . استفانة
Distress call
 - (مط) نداء نجدة
Distress communication
 - × الصواب : اتصال النجدة . اتصال الاستفانة . مخابرة
الاستنجاد
 - (مط) التردد الخاص بالنجدة
Distress frequency
 - × بالاستفانة ، بدل بالنجدة
Distress message
 - × مع قلنسوة . غفاره (سحابة فوق سحابة او فوق قمة جبل)
— Cloud cap
 - × مع اوج السحاب . اقصى ارتفاع السحاب .
— Cloud ceiling
 - Cloud chamber
 - Cloud form
 - × مع غيم طباقي
— Cloud of electrons
 - Cloud of gas
 - Cloud of shellburst
 - Cloud point
 - Cloud point التغييم
 - ركام (سحاب) متوسط
— Alto-cumulus cloud
 - ركام رهج طبقي
— Alto-stratus cloud
 - غيم سنداني
— Anvil cloud
 - دخان الانفجار
— Bursting cloud
 - دخان (سحاب) . قزع
— Cumulo-nimbus cloud
 - غيم طباقي
— Layer form cloud
 - معاشرة (سحابة ممطرة)
— Nimbus cloud
 - ركام رهج طبقي
— Strato-cumulus cloud
 - سحابة عابرة . غيم زائل او متقطع
— Transient cloud
 - طيران انسيابي
Coasting flight
 - مع الغطاء المنزق لوكتة (غرفة) الطيار
Cockpit canopy
 - مع مقد حجرة الطائرة . مقد مرکز القيادة
Cockpit control
 - فرصة في غرفة الطيار
Cockpit cut-out
 - مع التدريب على أجهزة وكتة (غرفة) الطيار
Cockpit drill
 - مسخان بدن الطائرة
Cockpit heater
 - مع غطاء وكتة الطيار
Cockpit hood (or inclosure)
 - مع نموذج مصطنع لوكتة (غرفة) الطيار
Cockpit mockup

Dual control	(مط) قيادة ثنائية	× يضاف (مع) : قيادة مزدوجة . مقود مزدوج	(مط) اشارة النجدة	× الصواب : اشارة خطر . استفانة
Dummy aerial	(مط) هوائي وهمي	× هوائي زائف	(مط) حركة النجدة	× الصواب : سابلة الاستفانة
Duration flight	× مع طيران التحمل . طيران زمني		Air district	× مع منطقة جوية . منطقة طيران
Dynamic pressure	(مط) ضغط ديناميكي	× يضاف (مع) : ضغط حركي	Nose dive	× مع انقضاض . هبوط انقضاضي
Dynamic stability	(مط) استقرار ديناميكي	× يضاف : استقرار حركي	— To pull out of a dive	× مع صعد بعد الانقضاض
Ear cap	× مع غطاء الأذن		Diversity	(مط) تنوع
Ear defenders	× مع حاميات الأذن			× يضاف تباين . اختلاف
Ear muffs	× مع حوافذ الأذن		Diving brake	(مط) فرملة الانقضاض
Ear pressure	× مع ضغط اذني			× مكبح ، بدل فرملة
Earphone	× سماعة اذن		Dock	× مع
: مسمعة	× مسمعة ، بدل سماعة . ويضاف (مع) :			× مع ادخل في الحظيرة (طيران)
Eddying wind	× مع ريح الاضطراب			(مط) الحركة الجوية الداخلية
(Edge)	× مع حافة الاقبال . حافة الهجوم		Domestick air traffic	× السابلة ، بدل الحركة
— Leading edge				
	× مع حافة الادبار . حافة الهرب		Dope	× مع طلاء . طلاء قماش اجنحة الطائرات
— Trailing edge			— Airship dope	× مع طلاء قماش المناطيد
(Effect)	× مع تأثير الأرض (على القوة الحاملة للأجنحة)		Down-wind	× مع الريح . تحت الريح
— Ground effect			Down-stroke	× مع شوط الهبوط
Effective margin	(مط) الحد الفعال	× يضاف : الحافة الفعالة	Down gust	(مط) نفحة هابطة
		× مع الخطورة الحقيقة للمرودة		× عصنة أو هبة ، بدل نفحة
Effective pitch of propeller				× مع تيار هابط . ريح نازلة
(Efficiency)	× مع كفاية نسبية . توزيع العمل على اجنحة		Downward current	
الطائرة ذات السطحين				
— Relative efficiency			(Drag)	(مط) مقاومة مستحثة
(Effort)	× مع جهد الجر (في الطائرة)		— Induced drag	× يضاف : او محرضة
— Tractive effort			Drag coefficient	(مط) معامل المقاومة
(Eight)	× مع طيران على شكل 8 حول عمودين			× يضاف (مع) : معامل السحب
— Eight around pylons			Drainage	(مط) صرف
				× يضاف : تصريف (المياه) . نزح المياه .
			Drill	× مع تدريب . تعليم . ترويض . درس . تحضير
				× مع تدريب على الارکاب (في الطائرات)
			Drill for emplaining	
				× مع الضغط البارومטרי الجاف
			Dry-air pressure	

- مع الطائرة المكافئة المفردة الجناحين
— Equivalent monoplane
 - مع الجناح المكافئ
— Equivalent wing
 - (مط) جهاز تصحيح الخطأ
Error correction device
 - × يضاف : مصحح الخطأ
 - Position error
 - × مع خطأ الدلالة . خطأ الارشاد . خطأ القيادة
— Pilot error
 - Escort fighter
 - × مع طائرة مقاتلة للحراسة
(مط) حرارة غاز العادم
 - Exhaust gas temperature
 - × حرارية ، بدل حرارة
 - Exhaust manifold
 - (مط) مشعب العادم
 - × يضاف (مع) : أنابيب العادم . مجمع الانفجارات
 - Experimental flight
 - (مط) رحلة تجريبية
 - × الصواب : طيران تجريبي
 - (Facilities)
 - Aviation facilities
 - × مع تسهيلات الطيران
 - Failure
 - (مط) فشل
 - × الصواب : اخفاق . عطل . خطأ . سقوط .
انقطاع
 - (Connection)
 - Air connection
 - × مع ارتباط جوي
 - × مع قوانين الطيران التلمسي
 - Contact flight rules (C.F.R.)
 - (مط) مراقبة (الحركة الجوية)
Control (of traffic)
 - × السائلة بدل الحركة
 - (مط) (ص 123) × تنقل الى موضعها البجائي في
Control area ص 122
 - Air traffic controller
 - (ص 124)
 - (مط) مراقب الحركة الجوية
 - × السائلة بدل الحركة
 - (مط) مفسر المصطلحات الرمزية . مفسر الشفرة
— Code converter
 - × يضاف : جهاز الشفرة (ص 125)
 - × مع مروحة (مزدوجة) متضادة الدوران
(تضاف ص 127)
 - Counter-rotating propeller
 - مع طيران دقيق على شكل 8 حول الأعمدة
— Eight on pylon
 - مع طيران على شكل 8 مؤلف من انعطافين على 45 درجة بينهما طيران مستقيم
— Four bank eight
 - مع طيران على شكل 8 أفقية يتضمن الانقضاض والانعطاف والصعود
— Lazy eight
 - Elevator
 - (مط) رافعة
 - × الصواب : مصعد . مرفاع . رافوعة
 - (مط) زمام الرافعة . موجه الرافعة
Elevator control
 - × الرافوعة ، بدل الرافعة ، في كليهما
 - (مط) الموجة الرافعه
 - × الصواب : الموجه الرافع . يضاف (مع) : سطح رافع عاطف
 - × مع جهاز عموم الامن للطائرات
 - Emergency floatation gear
 - × مع مجموعة الذيل (في الطائرة)
 - × مع ركب الطائرة . اركب في الطائرة . حمل الطائرة
Emplane
 - Endurance test
 - × مع اختبار الاطاقة
 - (Engine)
 - Jet engine
 - × مع محرك نفاث
 - × مع محرك بالدفع النفاث
 - Jet propulsion engine
 - (مط) مقصورة المحرك
 - × يضاف (مع) : كن المحرك
 - Pulse-jet engine
 - × مع محرك نفاث نبضي
 - (Enteing)
 - × مع حافة الاقبال . حافة الهجوم (طيران)
Entering edge
 - (Envelope)
 - (مط) شكل V-N لبيان النفعة
 - Gust V-N diagram
 - × العصفة او الهبة ، بدل النفعة
 - (Environment)
 - (مط) خريطة المناطق المجاورة للمطار
 - Aerodrome environment chart
 - × الصواب : خريطة مكتنفات المطار
 - (Equipment)
 - × مع معدات تهيئة المطارات . معدات ارضية
 - Ground equipment

— Flight crew	(مط) طاقم قيادة الطائرة × يضاف : نووية الطائرة	Coupler × يضاف : خطاف (جهازربط المركبات)
Cross pointer indicator	(مط) مؤشر ذو ابرتين × موميء ، بدل مؤشر × مع توهين التحادث التداخلي	Coupling × يضاف : ربط . وصل . وصلة . وباط × مع دليل الاتجاه . دليل الطريق
Cross-talk attenuation	× مع التحادث التداخلي المقلوب	Course indicator × مع الطريق المقرر (الواجب اتباعه)
Cross-talk inverted	× مع التحادث التداخلي المقلوب	Course to be flown
Cross-wind	(مط) رياح جانبية (عرضية) × الصواب : رياح متعامدة او متعارضة	Course الفرنسي : Cours والشرح العربي : مسار جوي - اتجاه الطيران . وادرجت تحتها عدة مصطلحات . ثم وردت في ص 128 ومقابلاها الفرنسي Couche والعربي : طبقة ، وادرجت تحتها كلمات أخرى . وهذا يشوش على من يبحث على مصطلح من مركبات Course بمعانها الثاني اذ يظنه غير موجود ولا يدرى انه سيدرج بمعنى آخر فيما بعد . لهذا تقتصر في جميع المصطلحات المائة ذكر كل معاني المصطلح الانكليزي سلفا ثم ادراج جميع مركباته حسب تسليلها الهجائي وعلى هذا يكون المصطلح هكذا :
Cross-wind competent	× مع مركبة الرياح المتعارضة	مسار جوي . اتجاه الطيران cours couche طبقة
Cross-wind landing	× مع الحط متعامدا مع الريح	ثم تدرج جميع المصطلحات المركبة حسب موضعها الهجائي من الصفحتين 127 و 128 على ان الصواب هو : غشاء . بالإضافة الى (طبقة)
Cross-wind take off	× مع الاقلاع متعاماً مع الريح	(Covering) × مع تغليف بدن الطائرة
Customs	(مط) جمارك × الصواب : كمارك . والمصربون الذين يكتبونها بالجيم بنطقونها بالكاف أيضا . × وبدل الكلمة (المصطلحات الثلاثة التالية ايضا في (مط) .	— Fuselage covering (مط) زعنفة الغطاء . قلابة الغطاء × قلابة ، بدل قلابة
Cut out of the wing	× مع تجويف الجناح	× مع نفس المعنى السابق اي (زعنفة الغطاء . Cowl gill (or flap)
— To cut the gun	× مع قطع الاشعال (في الطائرة)	(Cradle) × مع سرير البناء (للطائرة) . محمل الانشاء — Building cradle
Cyclone	(مط) زوبعة . عاصفة دائيرية × يضاف (مع) : اعصار حلزوني	(Mete) قدرة تحمل الارتطام . قدرة تحمل الهبوط Crash ability العنيف × تحملية ، بدل قدرة تحمل × في كلتيهما
Danger area	(مط) منطقة خطيرة × يضاف : منطقة الخطير	Crash hamlet × مع خوذة الارتطام
Data processing machine	(مط) جهاز اعداد البيانات × يضاف (مع) : آلة تحليل المعلومات	× مع هبط متحطما في المطار Crash landing on the field
(Date)	(مط) خط التاريخ الدولي — International date line	Crew (مط) طاقم × يضاف : تبطة . ابطاء . تخفيض السرعة
	× يضاف (مع) : خط تبدل التاريخ (خط الزوال 180 درجة)	
Dead reckoning	× مع تقدير الموضع . حساب الموضع	
Deceleration	(مط) تباطؤ × يضاف : تبطة . ابطاء . تخفيض السرعة	

— Field manual	(مط) دليل ميداني	Decompression	(مط) ازالة الضغط
	× يضاف (مع) : كتيب الميدان		× يضاف : تخفيض الضغط
— Field marker	× مع شاخص الطيران	Deflection	(مط) انحراف
Fill-up traffic.	(مط) حركة مكملة		× يضاف : حيدان . انثناء . حني . ثني
	× سابلة ، بدل حركة		× مع انحراف الريح
	× مع صندوق سكان التوجيه (في الطائرة)		
Fin-post		Di-icer	(مط) مذيل الجليد
— Tail fin	× مع زعنفة الذيل (في الطائرة)		× يضاف : مذيب الجليد
Fine pitch	(مط) خطوة دقيقة	Delayed departure	(مط) رحيل متأخر
	(يضاف بين قوسين : (للمروحة) مثل الانكليزي والفرنسي)		× يضاف : مقداردة معوقة
	(مط) نسبة الدقة (للجسم الانسيابي)	Departure message	(مط) رسالة رحيل
Fineness ratio	× يضاف (مع) : معامل الدقة		× يضاف : رسالة مقداردة
			(مط) مكتب ارصاد ثانوي (فرعى)
Fireproof	× مع حاجي النار . مانع الاحتراق	Dependent meteorological office	
Fireproof material	(مط) مادة واقية من الحرائق		× تابع ، بدل ثانوي
	× الصواب : حاجي الحرائق (مادة واقية من		
(Fitter)	الحرائق)	Depth of modulation	(مط) عمق الترخيم
— Aero engine fitter	× مع براد محركات طيران		× يضاف (مع) : عمق التضمين
	× مع اقتراب بالقلبات (طيران)		
Flapped approach		Falling leaf	× مع ورقة هاوية . سقوط كالورقة الهاوية
	× مع زاوية الخفтан (المروحة الحوامة ، اي الطائرة العمودية)		
(Flare)		(Fan)	
— Flare point	× مع نقطة الوجه	Ducted fan	(مط) مروحة ذات قنوات
— Wing-tip flare	× مع ضوء طرف الجناح		× يضاف : مروحة مقناة
	× مع العودة الى الطيران الأفقي		
Flattening out process		(Fatigue)	
Flexible pavement	(مط) رصف مرن	Fatigue strength	(مط) شلة الكلل
	× يضاف : تبنيط مرن		× يضاف : مقاومة الكلل
Flight	(مط) طيران . رحلة جوية		
	× يضاف من (مع) : رف (3 - 5 طائرات)	— Accelerated fatigue test	(مط) اختبار الكلل المعدل
Flight attitude	× مع هيئة الطيران		× المسرع ، بدل المعدل
	× مع تشكيل او تشكيلة طيران		
Flight formation		Feathering	× مع تجنب المروحة
		Feeder	(مط) مفتلي
Flight plan departure message	(مط) رسالة برنامج الرحلة والرحيل		× الصواب : مفتل . ملقـم
	× المقداردة ، بدل الرحيل		
	× مع استقرار ذاتي خلال الطيران	(Feel)	× مع السيطرة على الطائرة . التحكم في الطائرة
Flight hands off			— Right feel of the plane
		— Fence stall	× مع مؤجل الانهيار
		(Field)	
		— Aviation field	× مع مطار . أرض الطيران
		— Field elevation pressure	
			× مع الضغط (الجوى) فوق ارتفاع المطار (على بعد عشرة اقدام)

— To fly the beam	× طار بالتوجيه اللاسلكي	× مع آلات قياس الطيران
— To fly the sea	× مع حلق فوق البحر	× مع ممر جوي
	× مع طار مع الريح (أي طار والريح خلفيه)	× مع طيران اعمى . طيران بلا رؤية
— To fly with the wind		— Blind flight
— Flying aptitude	× مع الصلاحية للطيران	× مع رف محروس . طيران محروس
— Flying boat	(مط) قارب طائرة	— Escorted flight
	× يضاف (مع) : طائرة مائية (ذات قوقة)	
	× مع خصائص الطيران	
— Flying characteristics		
	× مع ادارة الطيران . ضبط الطيران	
— Flying control		
— Flying controls	× مع اسطح التوجيه	— Experimental flight
— Flying field	× مع مطار	— Hands off flight
— Flying fortress	× مع قلعة طائرة	— Instrument flight
	× الطيران دون امساك عصا القيادة	× مع طيران مقلوب . طيران على الظهر
— Flying hands off		— Inverted flight
— Contact flying	× مع طيران مرافقة المشاة	— Level flight
— Formation flying	× مع طيران فى تشكيلة	— مع طيران افقى
— Prone flying	× مع طيران على البطن	× مع طيران متواصل (بلا توقف)
(Force)		
— Cross-wind force	× مع قوة الريح الجانبية	— Passing flight
Form line	(مط) خط التضاريس	— Soaring flight
	× يضاف (مع) : خط التشكيل	— Solo flight
— Gust formation time	(ص 204) (مط) مدة تكون النفخة الهوائية	(Float)
	× المصفة ، بدل النفخة	— Float amphibian
Forward loop	× مع حركة انشوطة الى الامام	× مع طائرة برمائية
Fowler flaps	× مع قلابات فاولر (طيران)	× طائرة عوامية (طائرة مائية ذات عوامات)
Frame of airplane	× مع هيكل الطائرة	Float (sea) plane
Free balloon	(مط) منطاد حر .	Float undercarriage
	× يضاف : منطاد طليق	جهاز الهبوط على الماء
Free ballooning	× الملاحة الجوية بمنطاد طليق	جهاز الهبوط على الماء (للطائرات البرية)
	× مع استقرار فى حالة تحرير المقاود	Floating gear
Free control stability		
Free fall	× مع اسقاط حر (للمظليين)	(Flow)
Free flight	× مع طيران حر . طيران طليق	— Traffic flow
	× زوبعة حر (زوبعة الذيل) (فى الطائرة)	— Fly
Free vortex		— To fly a plane
		— To fly blind
		— To fly by dead reckoning
		— To fly into the wind
		— To fly straight and level

(مط) خطوة هندسية	
Geometrical pitch (of propeller)	
× يضاف بين قوسين (للمرودة)	
× مع سرعة الاستقلال (طيران مائي)	
Get-away speed	
× مع افطية خيشومية (طيران)	
Givry correction	
(مط) تصحيح جفري	
× الصواب : كفري أو غفري ، بدل جفري	
Glazed ice (itc)	
(مط) تلخ صافي	
× الصواب : جليد صاف ، بدل (تلخ صافي)	
Glide, gliding	
(مط) انحدار . ازلاق	
× يضاف (مع) : طيران شراعي . طيران صاف	
Glide approach	
× مع اقتراب انحدار (طيران)	
Glide landing	
× مع خط انحداري	
Glide pain	
× مع هبوط صاف أو شراعي	
× مع اطلاق الصانة . اطلاق الطائرة الشراعية	
Glider launching	
(Grade)	
— Noise level	(ص 221)
(مط) × هذا المصطلح لا علاقة له بهذا الموضوع .	
بحذف او بحث عن اصله في معجم الطيران	
الفرنسي الانكليزي	
— Gust gradient distance	(ص 221)
(مط) مسافة انحدار النفخة	
× الصواب : العصفة او الهبة ، بدل النفخة	
— Horizontal temperature gradient	
(مط) الميل الحراري الأفقي	
× الصواب : التدرج ، بدل الميل	
(مط) × وردت هذه الكلمة مرتين ص 221 وبعد	
Gradient وبعد كل منها مصطلحات مرتبطة بهما .	
الصواب أدماجهما وادمج مركتاهما كذلك كل	
الاصطلحات المجزأة المائلة في المعجم	
(مط) زاوية جرينتش الزمنية	
Greenwich hour angle	
× غرينيوישن ، بدل جرينتش	
(مط) زاوية جرينتش الزمنية لبرج الحمل	
Greenwich hour angle of Aries	
× غرينيوישن ، بدل جرينتش	
(مط) توقيت جرينتش المتوسط	
Greenwich mean time	
× غرينيوישن ، بدل جرينتش	
(مط) تردد صوتي (ص 208)	
— Audio frequency	
× يظهر ان audio غلط مطبعي ؟ وصوابه :	
audio	
— Frequency modulation	
(مط) ترخييم التردد	
× يضاف (مع) : تضمين التردد	
(مط) مراقبة دولة للترددات	
— International frequency monitoring	
(مط) الصواب : دولية ، بدل دولة	
(Friction)	
× مع مقاومة الاحتكاك السطحي	
— Surface friction drag	
Front of wing	
× مع اقبال جناح	
(Fuel)	
— Aviation fuel	
Funnel	
(مط) مخروط	
× الصواب : قمع	
— Funnel cloud	
(مط) سحابة مخروطية	
× الصواب : سحابة قمعية	
Fuselage	
(مط) جسم الطائرة	
× الصواب (مع) : بدن (الطائرة) . قفص	
(الطائرة)	
Gale warning	
(مط) انذار برياح عاصفة	
× الصواب (مع) : نذير العاصفة	
Wind gauge	
× مع مقياس الريح	
(مط) (ص 215) × يقدم ويوضع في محله الهجانى	
Change of gauge	
Narrow gauge system	(ص 215)
(مط) × هذا المصطلح ايضاً يوضع في موضعه الهجانى	
(مط) مسقط جلوس الاسطوانى المستعرض	
Gauss transverse cylindrical projection	
(مط) الصواب : كاوس ، بدل جلوس	
(Gear)	
× مع عجلات هبوط زيتية (اي ذات محمد زيتى	
— Oleo gear	
(مط) نداء عام لجميع المحطات	
General call « to all stations »	
(مط) توضع بين قوسين (الجميع المحطات) مثل	
الانكليزي والفرنسي	
General declaration	
(مط) اقرار عام	
× يضاف : بيان او تصريح عام	

— Head wind	(مط) ريح امامية	Greenwich meridian
	× يضاف (مع) : ريح معاكسة	× غرينتش ، بدل جرينتش
Heated clothing	× مع أردية مدفعية (طيران)	Ground crew
Heavy landing	× مع حط عنيف	× مع نوبية ارضيون
	× مع اسفاف . طيران على وجه الأرض	× مع المسافة المطلقة (بالنسبة الى الارض)
Hedgehop		Ground distance
Hedge hopping	(مط) تخفيظة الحواجز	× مع مباشرة الطائرات على الارض
	× تخفيظ ، بدل تخفيظة	Ground handling of aircraft
	× ويضاف (مع) : طيران مسف	× مع حالة الاستعداد للطيران
	× مع الارتفاع الكلي للطائرة	Ground readiness
Height overall of an aircraft		Ground reflection
Helicopter	(مط) هيليكوبتر	× مع الانعكاس على الارض
	× الصواب : هيليكوبتر . ويضاف : حوامة .	× مع اشاره تعرف ارضية
	طائرة عمودية	Ground recognition signal
	× مع نقطة تفرق الحوامات ، او الطائرات العمودية	(مط) السرعة الأرضية
Helicopter break out point	Helicopter drop point	× يضاف (مع) : (السرعة المطلقة بالنسبة الى الارض)
	× مع نقطة الاسقاط بالحوامات ، او بالطائرات العمودية	Ground staff
Helicopter drop point		× مع افراد ارضيون
Helicopter lane	× مع المر الجوي للحوامات ، او للطائرات العمودية	Gust
		(مط) نفخة هوائية . هبة ريح
	(مط) منصة مطار هيليوهوبتر	× عصفة ، بدل نفخة
Helipad, heliport deck, pad	× الصواب : منصة مطار حوامات ، او طائرات عمودية ، او هيليكوبتر	× كذلك توضع عصفة بدل نفخة في المصطلحات
	وليس هيليكوبتر	الخمسة التالية في معجم (مط)
Heliport	(مط) مطار هيليكوبتر	(مط) عامل تخفيف النفحات
	× الصواب : مثل الكلمة السابقة	Gust alleviating factor
High pressure area, high	(مط) وردت تحتها (high) والقصد منها غير مفهوم	العصفات ، بدل النفحات
	×	× وكذلك توضع العصفة بدل النفحات
High lift	× فرط التوازن	والعصفات بدل النفحات في المصطلحات
High lift-wing	× مع جناح عالي الرفع	من 229 والمصطلحات الثلاثة الاولى من (ص 230)
High-speed aircraft	× طائرة عالية السرعة	
High-speed figure	× مع معامل سرعة الطيران	(مط) طائرة هيليكوبترية
High-speed (wind) tunnel	× مع نفق (هواء) عالي السرعة	× يضاف (مع) : طائرة عمودية
High spy	× مع طيار راصد	(Hang)
	×	× مع سلك التعليق . سلك امن الصمام
	× مع طائرة مفردة عالية الجناحين	— Hang wire (flare)
High-wing monoplane		(Head)
Holding procedure	(مط) نظام الانتظار	(مط) رأس الاسطوانة
	× يضاف : اجراءات الانتظار	× يضاف (مع) : غطاء المحرك . غطاء الاسطوانة
		(مط) جليد أيض صلب . صرير صلب .. الخ
		× لم نعرف المقصود من (صرير) هنا
		× مع مجموعة السرعة الهوائية (أنبوب الضغط — Air speed head بجهاز بيتو)

— Airscrew hub	× مع سرة المروحة	(مط) توجه
	× مع ديناموميتر يركب في سرة المروحة	× يضاف (مع) : طيران العودة بالتوجيه
— Hub dynamometer		الراديو
Hull	× جسم . جوف الطائرة × يضاف (مع) : بدن الطائرة	× مع اجراء التوجيه الى مدرجة الخط
— Airship hull	× مع بدن المنطاد	Homing procedure
— Seaplane hull	× مع بدن الطائرة المائية	× مع الانحراف الاتجاهي العنيف (طيران مائي)
Hydrography	× مع الجغرافيا المائية	Hooking
Hydrometeor	× مقياس الكثافة ؟ × الصواب (مع) : ظاهرة جوئية (اي جوية مائبة)	(Hopping)
Hydroplane	× مع طائرة مائية . زلاقة مائية	× مع قفز الغيم (مناورة للظفر بالهدف)
Ice	(مط) ثلج × الصواب : جليد	— Cloud hopping (tactics to sneak to the target)
Ice accretion	(مط) تراكم الثلوج × الصواب : الجليد بدل الثلوج	× مع زاوية ميل الأفق (طيران)
Ice cap	(مط) قنسوة ثلجية × جليدية ، بدل ثلجية	Horizontal flight
— Ice formation, icing	(مط) تكون الثلوج . ثلج × الصواب : تكون الجليد . انجماد او تجمد.	× مع طيران افقي
	— Icing, ice formation	Horizontal level flight
	(مط) ثلوج . تكون الثلوج × الصواب : تكون الجليد . انجماد او تجمد.	× مع طيران مستقيم
— Icing index	(مط) دليل تكون الثلوج	(مط) اميل الحراري الافقى
	× الجليد بدل الثلوج	Horiozntal temperature gradient
	× وتوضع الجليد بدل الثلوج في المصطلحين التاليين ايضا ، كما توضع كلمة (موميء) بدل (مؤشر)	× التدرج ، بدل اميل
Idling propeller	× مع مروحة مبطنة (اي دائرة بالسرعة البطيئة)	Horn balance
Idling speed	× مع السرعة البطيئة	× يضاف (مع) : اقليم شديد الحرارة (بين المدارين)
Illumed wind cone	× مع مخروط مضاء لبيان اتجاه الريح	(مط) منطقة الرياح الساكنة (الاستوائية)
Impeller	(مط) مروحة دفاعية × تضاف : عنفة ، دوار ، رذاذة نابدة	Horse latitudes
Incidence wire	× مع سلك السقوط (طيران)	× يضاف (مع) : اقليم شديد الحرارة (بين المدارين)
Inclined running test	× مع تجربة الاشتغال بتأثير الانحدار	(مط) القدرة الحصانية الفرمولية
		— Brake horse power
		× الصواب : المكبحية ، بدل الفرمولية
		(مط) مخلوط ساخن من الاسفلت المسلح
		Hot-mix asphalt concrete
		× الصواب : الرفت ، بدل الاسفلت
		— Gree hour angle
		(مط) (ص 240) لا يوجد شرح عربي مقابلها بل شرح فرنسي فقط . والظاهر ان فيها خطأ طبعيا
		(ص 240)
		— Greenwich hour angle of Aries
		(مط) زاوية جرينتش الزمنية برج الحمل
		× غرينيوיש ، بدل جرينتش
		H-hour
		× مع ساعة الصفر
		× مع عدد ساعات التشغيل (او الاشتغال)
		Hours run
		Zero hour
		× مع ساعة الصفر

— مع باطن القبة . السطح الباطني (الجناح الطائر)	— Icing index	(مط) دليل تكون الثلوج
Intrados		× الجليد ، بدل الثلوج
Isentropic surface (مط) (سطح تمايل الانتروبيا)		(مط) القوة المحركة المبينة
× الانتروبيا ، بدل الانتروبيا	Indicated (horse -) power	× الحصانية ، بدل المحركة
Pressure level (مط) مستوى الضغط (ص 260)	× يضاف : منسوب الضغط	(مط) وردت كأنها كلمتان وهي كلمة واحدة
Isogonal (مط) خط تماثل التغير المغناطيسي	× يضاف (مع) : خط تساوي الزوايا	Impedance
Isotherm (مط) خط تماثل درجة الحرارة	× يضاف (مع) : متساوي درجة الحرارة	Inflatable raft (مط) عوامة مطاطة
Jacket (Jacket)		×
— Life jacket (مط)		× الصواب : طوف ، أو عامة ، أو رمح
— Life vest (SAR)	سترة اقذاء او نجاة	× بدل عوامة
— Life raft	صدرة نجاة	Inner marker (مط) منارة ارشاد داخلية
— Jet assisted take-off	طوف نجاة . عامة نجاة	×
— Dummy joint (مط) مفصل صناعي	×	× الصواب : منارة بدل (ارشاد داخلي)
— Kinetic heating (مط) منطاد انسيابي موجه	×	Inspection panel (مط) لوحة تفتيش
Kite balloon (مط) يضاف (مع) : منطاد الرصد . منطاد مقيد	×	×
Kite balloon winch (مط) مرفاع المنطاد المقيد	×	Preflight inspection (مع) تفتيش قبل الطيران
— To make land	× مع هبط . تعرف على الأرض	Instrument (Instrument)
Landing (مط) هبط	×	×
— Landing field	×	× مع الات الطائرة . معدادات الطائرة او معابيد
— Landing gear (مط) جهاز الهبوط	×	— Aircraft instruments
— Landing gear position indicator (مع) : عجلات الهبوط	×	×
— Interceptor (مع) اجهزة القيادة	×	× مع احوال توجب استعمال الات البيان .
Interfering signal (مط) اشارة متداخلة	×	— Instrument conditions
— Interplane (مع) ما بين الاجنحة	×	— Instrument panel (مط) لوحة اجهزة القياس
— Gust frequency interval (مع) فاصل تردد النفحات الهوائية	×	×
Interworking (مط) اتصالات داخلية	×	— Interplane aileron (مع) : لوحة اجهزة القيادة
— Landing gear position indicator (مع) : (تعمل فيما بينها)	×	— Interplane bracing (مع) جنيح بين الاجنحة
— Interplane strut (مع) دعامة الجناح	×	— Interplane fairing (مع) الشكل بين الاجنحة

<p>Landmark علامة ارضية . نقطة اساس x بضاف (مع) : معلم . شاخص . علامة</p> <p>— Landmark beacon مع منار تحديد معلم ارضي</p> <p>(Lane)</p> <p>— Air lane مع طريق جوي (طريق ملاحة جوية)</p> <p>— Traffic lane درب الحركة . سكة الحركة</p> <p>(مط) درب الحركة . سكة الحركة ، بدل الحركة ، في كلتيهما السائلة ، بدل الحركة ، في كلتيهما</p> <p>(مط) Adiabatic lapse rate معدل الخ</p> <p>النافض الانقصى للنفحة</p> <p>الصواب : العصفة ، بدل النفحة</p> <p>(وكذلك في المصطلحين التاليين)</p> <p>— Lateral resistance مع مقاومة جانبية</p> <p>— Lateral separation (مط) انفال عرضي</p> <p>x بضاف (مع) : انفال جانبي</p> <p>Lazy eight مع التمانية الكسلى (طيران)</p> <p>(مط) الحافة المتعدمة . الحافة الامامية</p> <p>Leading edge</p> <p>بضاف : (مع) : حافة الاقبال . حافة</p> <p>الهجوم</p> <p>(Leaf)</p> <p>— To do the falling leaf</p> <p>مع هبط كالورقة الهاوية</p> <p>(مط) خرسانة ضعيفة الخلط</p> <p>— Lean mix concrete</p> <p>الصواب : أبرق ضعيف الخلط</p> <p>— Lean mixture (مط) مخلوط ضعيف ، أو هزيل</p> <p>الصواب : خليط بدل مخلوط</p> <p>(مط) مخلوط ذاتي غير مرئي</p> <p>— Auto lean mixture</p> <p>الصواب : خليط ذاتي ضعيف أو هزيل</p> <p>(Leave)</p> <p>مع اقلع . (برح الارض)</p> <p>— To leave the ground</p> <p>(Leg)</p> <p>— Landing leg مع ساق عجلات الهبوط</p> <p>Length of body طول البدن (في الطائرة)</p> <p>الطول الكلى للطائرة</p> <p>Length over-all of an aircraft</p>	<p>— Landing gear retracting mechanism مع آلية اخفاء او رفع عجلات الهبوط</p> <p>— Landing mark مع علامة الهبوط . معلم الهبوط</p> <p>— Landing procedure مع اجراءات الهبوط</p> <p>— Landing sequence (مط) ترتيب الهبوط</p> <p>x بضاف (مع) : تتابعة الهبوط . توادر البرار</p> <p>— Landing sheet مع شبك الهبوط</p> <p>— Accuracy landing مع هبوط دقيق او صحيح .</p> <p>— Bad-weather landing مع هبوط في جو رديء</p> <p>— Blind landing مع هبوط اعمى (اي بلا رؤية)</p> <p>— Cross-wind landing مع هبوط في ريح جانبية</p> <p>— Deadstick landing مع هبوط ساكن . هبوط سكوني . (هبوط بمرودة متوقفة)</p> <p>— Down-wind landing مع هبوط مع الريح</p> <p>— Emergency landing مع هبوط اضطراري . هبوط طارئ</p> <p>— Emergency landing field مع المهبط المتبادر</p> <p>— Glide landing مع هبوط صاف . هبوط شراعي . هبوط بسرعة مخفضة</p> <p>— Instrument landing مع هبوط آلي . هبوط بالمعدادات او المعايد (جمع مداد)</p> <p>— Level landing مع هبوط على العجلات</p> <p>— Retractable landing gear مع عجلات هبوط ترتفع . مهبطة رفعية</p> <p>— Spot landing مع هبوط دقيق</p> <p>— Stall landing مع هبوط هامد . (بمحرك متوقف)</p> <p>— Three point landing مع هبوط على ثلاث نقط</p> <p>— To operate a landing مع دبر عملية ازال . انزل</p> <p>— Two point landing مع هبوط على نقطتين او عجلتين</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Grab line
 - Line of flight
 - مع خط الطيران
 - مع خطوط الادبار (في الطائرة)
 - Drift lines
 - مع ناقل منسوب السائل (طيران)
 - Liquid level transmitter
 - مع قائمة الارضيين
 - Non flying list
 - مع حشوة خارقة . حمولة الخطر (في الطيران)
 - Load
 - مع حشوة خارقة . حمولة الخطر (في الطيران)
 - Breaking load
 - (مط) مؤشر الحمولة (ل. س. ن)
 - Load classification number
 - الصواب : مومن ، بدل مؤشر
 - Load factor
 - (مط) معامل الحمولة
 - يضاف (مع) : عامل التحميل
 - Loading
 - (مط) تحميل القوة المحركة . تحميل القدرة
 - Power loading
 - يضاف (مع) : الحمولة بالحصان البخاري
 - Wing loading
 - (مط) تحميل الجناح
 - يضاف (مع) : حمل الجناح ، حمولة وحدة السطح
 - Span loading
 - مع حمولة الجناحين
 - Uniform loading
 - مع توزيع متحانس بقوة الرفع او الحمل
 - (في الطيران)
 - مع حمولة غير متباينة (في الطيران)
 - Unsymmetrical loading
 - مع اسطح توجيه مقلقة الحركة
 - Localizer
 - Runway localizer
 - مع محدد موقع المدرج
 - Locked controls
 - Locking device
 - مع جهاز الاقفال (او الامن)
 - Lofting
 - مع صنع نماذج القطع (في الطيران)
 - Longeron
 - (مط) عمود جسم الطائرة
 - يضاف (مع) : عارضة . مديدة (في بدء الطائرة)
 - مع مقياس الميل الطولي (الطيران)
 - Longitudinal clinometer (also fore-and-aft level)
 - مع اجراءات انزال الطائرة
 - Let-down procedure
 - Level flight
 - طيران مستو
 - يضاف (مع) : طيران مستقيم . طيران افقي
 - Level flight knob
 - مع زر قيادة الطيران الافقى
 - Levelling off
 - مع استواء الطائرة
 - Life jacket
 - (مط) صدرة نجاة
 - يضاف (مع) : سترة انقاد
 - Life raft
 - (مط) عوامة نجاة
 - الصواب : طوف نجاة
 - Lift
 - Lift balance
 - مع ضبط التوازن
 - Lift coefficient
 - (مط) معامل الرفع
 - يضاف (مع) : معامل القوة السعودية
 - مع توازن (في الطيران) . استناد
 - Airstatic lift
 - (مط) نسبة الرفع للاءاعة
 - الصواب : الى الاءاعة ، بدل للاءاعة .
 - ويضاف (مع) : نسبة الرفع الى المقاومة
 - Light
 - مع منوار الهبوط على الارض . نور الهبوط
 - Landing light
 - مع مقنبرة خفيفة
 - مع ضوء العامة (اي الطوافة او العوامة)
 - Light bomber
 - مع اضاءة المسلك
 - مع اشارات المدارج (مدارج الطيران)
 - Buoy light
 - مع اشارات المدارج (مدارج الطيران)
 - Course lights
 - (مط) نقطحة حدية
 - الصواب : عصفة حدية
 - Range lights
 - خط موازي حدي
 - الصواب : مواز ، بدل موازي
 - Limit gust
 - خط اساسي
 - يضاف من (مع) : خط القاعدة او القدوة .
 - خط المراقبة
 - Limiting parallel
 - خط موازي حدي
 - الصواب : مواز ، بدل موازي
 - Base line
 - مع محصلة اشعاع القوى الاولية (في الطائرة)
 - Closing line of a force polygon
 - Crown line
 - مع الحرف الاعلى (لبدن الطائرة)

Luminance factor	(مط) عامل الاستضاءة	— مع الجهد الطولي
	× يضاف (مع) : عامل النصوع	— مع وزانة طولية
(Mach Mach angle)	× مع الزاوية الماخية (نسبة الى ماخ ماخ)	(مط) انشوطة
Mach number	(مط) رقم الماك	— × يضاف : حركة انشوطية
	× الصواب : رقم ماخ . او : ماك (او : العدد الماخسي)	— مع تدويم سعودي
Mackerel sky	(مط) سماء مصفوفة السحب	(مط) التفاف عنيف على الارض
	× الصواب : سماء منفرة بالسحب	— × يضاف (مع) : احصنة خشبية
MAE west	× مع رداء نجاة	× مع حركة انشوطية عادية الى اعلى
Magnetic variation	(مط) الميل المغناطيسي	— Normal inside loop
	× يضاف (مع) : الانحراف المغناطيسي .	— مع حركة انشوطية عادية الى اسفل
	(مط) تغير الميل المغناطيسي	— Normal outside loop
— Change of magnetic variation		— To loop the loop
	× يضاف : تغير الانحراف المغناطيسي	— مع شبكة من اسلام صفرية (في لاسلكي الطائرة)
	× مع مغناطرون (صمام في الرادار)	— Radio loop
Magnetron		× مع تحليق ، او حركة انشوطية (في الطيران)
— Magnetron effect		Looping
Main runway	(مط) الممر الرئيسي	— مع فقدان قوة الرفع (في الطائرات)
	× الصواب : المدرج الرئيسي	— Loss of buoyancy
	× مع المرقة الرئيسية (خيران بحري)	— Loss of lift
Main step		— مع فقدان الرفع (Low)
	× مع سطح التوازن . سطح الاستناد . جناح	— مع زاوية هبوب منخفضة
Main wing	رئيسي	— Low angle of attack
Maintenance by air	× مع التموين بالجو	— Low aspect ratio
Maintenance detachment	× مع مفرزة الصيانة	(مط) × تقدم على المصطلح الذي قبلها (ص 286)
Manifest	(مط) قائمة . كشف	— Low drifting snow
	× الصواب (مع) : بيان . بيان الشحنة	— مع طيران على مستوى منخفض
— Cargo manifest	(مط) قائمة البضائع	— Low level flight
	× الصواب : بيان البضائع . بيان الشحنة	— Low pressure area
— Exhaust manifold	(مط) مشعب العادم	(مط) (ص 287) هذا المصطلح يحذف مع شرحه الفرنسي
	× يضاف (مع) : مجمع الانفلات . انبوب	والعربي لأنه مكرر على الصفحة السابقة
	الانفلات	— (مط) هبوط مع انخفاض الرؤية
Manifold pressure	(مط) ضغط متعدد	— Low visibility landing
	× يضاف (مع) : ضغط مشعب	— ضعف ، بدل انخفاض
Manoeuvrability	(مط) القدرة على المناورة	(مط) مستوى ماء منخفض
	× يضاف (مع) : قابلية المناورة	— Low water level
— Air manoeuvres	× مع مناورات جوية	— يضاف : منسوب ماء منخفض
	× مع مناورة الثقة (في الطيران)	— مع طائرة ذات جناح سفلي
— Confidence manoeuvre		— Low-wing monoplane
Lubber line	(مط) خط-الاستاد	— خط-البقين
	× يضاف (مع) : خط البقين	

Maximum elevation	× مع الاوج . الارتفاع الاقصى	× مع طيران المناورة Manoeuvring flight
Maximum except take off power (مط) قدرة الاقلاع الاستثنائية	× الصواب : الاستثنائية ، بدل الاستثنائية	(مط) دليل يضاف (مع) : كتيب . موجز Manual
Maximum gust lapse (مط) التناقص الاقصى للفحة	× الصواب : العصفة ، بدل الفحة	(مط) دليل الطائرة (الدليل الذي يوضع ... الخ) — Aeroplane flight manual
Maximum landing weight	× وكذلك الحال في المصطلح التالي	(ص 293) × الصواب : كتيب الطائرة (ويوضع الشرح بين قوسين)
Maximum recommended cruising power (مط)	× مع الوزن الاقصى عند الابرار	× مط) صانع يضاف (مع) : صاحب مصنع
Maximum strength	× الصواب : القدرة ، بدل القدرة	Aeronautical map
Maximum take-off temperature	× مع المقاومة القصوى	× مع خريطة طيران
Maximum usable frequency (مط) ...	× مع الحرارية القصوى في الاقلاع (اي درجة الحرارة القصوى)	× مع خريطة الجويات . خريطة أنواع — Weather map
Maximum vertical range	× مع المدى الرأسي الاقصى	— Air marker
Maximum vertical speed	× مع السرعة الرأسية القصوى	× مع علامة طيران
Maximum weak mixture power (مط) القدرة القصوى للمخلوط الضئيف	— Arithmetic mean (مط) المتوسط الحسابي	(مط) منارة ارشاد ارشاد
Mean blade-width ratio	× يضاف (مع) : معدل حسابي	— Beacon marker
Mean chord of a wing	× مع نسبة متوسط عرض الريشة (العرض الى قطر المروحة)	— Fan marker beacon
Mean aerodynamic chord	× مع الثخن المتوسط للجناح	× الصواب : منار بدل منارة . وكذلك الامر في المصطلحات الأربعية التالية لها (ص 295)
Mean deviation (مط) الانحراف المتوسط	× الصواب : الوتر بدل الوسط	— Runway designation marking
Mean geometrical pitch (مط) الخطوة المتوسطة الهندسية	× يضاف (مع) : متوسط الانحراف . متوسط الحيد	— Runway threshold marking
Mean geometrical pitch	× مع الخطوة المتوسطة الهندسية (طيران)	— Mast yaw line
		— Maximum angle of attack
		— Maximum beam
		— Maximum ceiling

Meteor message	برقية الاحوال الجوية	× مع	مع الاباع الوسطي (طيران)
Meteor report	نشرة جوية . تقرير جوي	× مع	مع البسطة الكاملة الوسطية (طيران)
Meteor telegram	برقية جوية	× مع	Mean span of combination of wings
Meteorograph	مسجل الاحوال الجوية	× مع	مع حجرة القياس (طيران)
	الجويات . علم الظواهر الجوية	× مع	Measuring chamber
Meteorography		+	(مط) × يحذف هذا المصطلح لوروده في غير محله الهجائي . وقد تكرر في ص 174 . فلا حاجة اليه هنا
Meteorological fluctuation	تقلبات جوية	× مع	— Aircraft maintenance engineer
	(مط) رسالة ارصاد جوية	× مع	— Aircraft radio engineer
Meteorological message		+	(مط) × يحذف هذا المصطلح أيضا لنفس السبب وكذلك يحذف المصطلحان التاليان flight engineer و engineer
	يضاف (مع) : نشرة جوية . برقية جوية	× مع	× مع مكنني طيران . ميكانيكي طيران
Meteorological stability	الاستقرار الجوي	× مع	Air mechanic
	مع زمرة مصلحة الارصاد الجوية	× مع	Mechanical pilot
Meteorological staff		+	× مع طيار مكنني
Meteorological station	محطة ارصاد جوية	× مع	(Message)
	مع علم الظواهر الجوية	× مع	× مع رسالة بين الطائرة والأرض
— Aeronautical meteorology		—	— Air-ground message
(Meter)			(مط) رسائل رحيل
— Air meter	مقياس الريح	× مع	× يضاف : رسالة مغادرة
	مع مقياس السرعة النسبية للهواء	× مع	— Distress message
— Air-speed meter		—	(مط) رسالة النجدة
(Mid)			× الصواب (مع) : برقية استنجاد . رسالة استفائية
Mid-air collision	اصطدام في الجو	× مع	(مط) رسائل اخطار برحلة
Mid set wing	مع جناح موضوع في المنتصف	× مع	— Flight notification message
Middle marker	(مط) منارة ارشاد وسطي	×	×
	منار ، بدل منارة	×	الصواب : رسالة اشعار بالطيران ، رسالة ابلاغ برحلة
Midwing monoplane	مع طائرة مفردة وسطية الجناحين	×	(مط) رسائل برنامج رحلة ورحيل
		—	— Flight plan/departure message
Minimum flying speed	مع السرعة الدنيا للطيران	× مع	×
	Minimum gliding angle	× مع	بدل رحيل
Minimum idling speed	مع السرعة الدنيا للتشغيل البطيء	× مع	— Urgency message
Minimum safe distance	مع المسافة الدنيا للأمان . أصغر مسافة مأمونة	× مع	× يضاف : رسالة استعجال
Mislanding	سوء الحخط . سوء الإبار	× مع	Message category
		—	× فصيلة الرسالة
			×
Message heading	رأس الرسالة	× يضاف : صنف الرسالة	— يضاف : صنف الرسالة
		—	(مط) رأس الرسالة
			×
Meteor	ظاهرة جوية . شهاب . نيزك	× مع	مع نشرة جوية . برقية الاحوال الجوية
Meteor line	خط الظواهر الجوية	× مع	— Metro message

(Monoplane)		(مط) اجراء الاقتراب الخائب
	× مع طائرة احادية السطح بارزة الجناح	Missed approach procedure
— Cantilever monoplane		اجراءات ، بدل اجراء
	× مع طائرة احادية السطح عالية الجناحين	(مط) نسبة الخلط
— High-wing monoplane		× يضاف : او المزج
	× مع طائرة احادية السطح منخفضة الجناحين	(مط) مخلوط
— Low-wing monoplane		× الصواب : خليط
	× مع طائرة احادية السطح متوسطة الجناحين	وكذلك في المصطلحات الثلاثة التالية
— Midwing monoplane		
	× مع طائرة مفردة مظللة الجناحين	Improper mixture
— Parasol monoplane		× مع مزيج مفتقر . مزيج هزيل
	× مع طائرة عالية الجناحين	× مع جهاز التحكم الارتفاعي في الخليط
— Monoplane, parasol		Mixture control, altitude
	× مع جناح وحيد العضد الرئيسي	
Monospar wing		× مع عتلة ضبط المزيج ، او الخليط
		Mixture control level
Mooring civil twilight	(مط) (ص 320)	× مع صمام التضييق . صمام المختفية
	× هذا المصطلح يقدم ترتيبه الهجائي على المصطلح الذي قبله	Mixture-control valve
Mooring tower	× مع برج ربط (مناطيد)	(مط) متنقل
Morse code	(مط) دليل مورس	× يضاف (مع) : متحرك . سيار . منقول .
	× يضاف (مع) : رموز اشارات مورس	
Morse sounder	× مع دقاق مورس	(مط) حديث متقطع . حديث متداخل (ص 317)
Morse taper	× مع درجة استدقاق مورس	Cross talk
Mosaic assembly	× مع جمع الصور الجوية	× (هذا المصطلح لا مكان له في هذه الصفحة . ينقل الى موضعه الهجائي في cross talk)
Mother of pearl cloud	(مط) سحابة ام الالائء	
	× الصواب : سحابة محارية او صدفية (اي تشبه المحارة او الصدفة)	(talk)
	× مع الانتقال جوا . نقل بطريق جوي	
Movement by air		Modulus of elasticity
Multiplane	× مع متعددة السطوح (طائرة)	× معامل المرونة ، بدل المرونة
	× مع هندسة الطيران البحري	
Naval aeronautics		× مع معامل الجسوء (اي التصلب والتيس)
Naval aviation	× مع طيران بحري	Modulus rigidity
Navigate	× مع ادار او سير طائرة او سفينة	(مط) عزم الانحناء
— Aerial navigation	× مع ملاحة جوية	× يضاف : عزم الثنبي
— Air navigation	× مع ملاحة جوية	(مط) عزم التسخنطر
Navigation flight	× مع طيران ملاحي	× الصواب (مع) : عزم الخطران . عزم الت BXTR . عزم التسخن
Navigation light	(مط) ضوء ملاحي	Rolling moment
	× يضاف (مع) : مثار ملاحي . مصباح	× يضاف (مع) : عزم التمايل
الملاحة		× مع عزم استقرار الطائرة المائية في الطفو
		— Trimming moment
		(مط) عزم الانعراج
		× يضاف (مع) : عزم التمعج . عزم الانعطاف
		Momentum grade
		× مع زخم الصعود
		× مع استثناء الجو . الانذار بالجو
		Monitoring the weather

Noise level	(مط) مستوى الضوضاء	Navigation log	(مط) سجل ملاحي
	× يضاف : منسوب الضوضاء	× يضاف (مع) : سجل الطائرة . سجل الملاحة	
	(مط) منارة لاسلكية غير موجهة		× مع ملاحة راديوية ، أو لاسلكية
Non-directional radio beacon	× منار ، بدل منارة	— Radio navigation	
			(مط) درجة تراكم السحب . كمية السحاب
	× مع افراد ارضيون . زمرة الأرضيين	Nebulosity	× الصواب : تراكمية السحب (درجة تراكمها)
Non-flying list			كمية السحاب
	(مط) ممر الطيران المرئي		× مع دورة ضد الثقل (طيران)
Non-instrument runway	× الطبع غير واضح . الصواب : مدرج غير آلي	Negative (g) system	
			× مع تحفظ سلبي (طيران)
Non-scheduled flight	(مط) رحلة غير منتظمة	Negative stagger	
	× الصواب : رحلة غير مجدولة (غير مدرجة في الجدول) ، أو طيران غير مجدول	(Net)	
To nose over	(ص 328) يقلب مقدمة الطائرة — يقلب المقدمة	Air-air radio net	× مع شبكة راديوية جوية
	× الصواب : انكفاء (الطائرة) (انقلابها على أنهما)	Aircrat interception net	× مع شبكة الاعتراف الجوي
	× مع هبوط دوامي . انقضاض دوامي	Free-balloon net	× مع شبكة منطاد طليق
— Spinning nose dive			
	— To go into a nose dive		× مع القوة الرافعة الصافية . الدفع الصافي (طيران)
	× مع مالت الى الامام (الطائرة)	Net buoyancy	
		Net wing area	× مع المساحة الصافية للجناح
		Night glasses	× مع منظار الرصد الليلي
Nosing	× مع شفة الدرج (مبان) . تأنيف (اتجاه المقدمة الى اعلى او الى اسفل)	Non-stop flight	× مع طيران متصل (بلا توقف)
Notice to navigators	× مع تنبيه للتوجيه		
			(مط) توقف غير متعلق بالحركة . توقف غير تجاري
	(مط) حاكم الصامولة (ص 329)	Non-traffic stop, stop for non-traffic purpose	
Nut locking device	× الصواب : زناد الصامولة . مكبح الصامولة		× الصواب :
			توقف غير سابلبي (غير متعلق بحركة السابقة) .
	× مع صورة جوية مائلة		توقف لفرض غير حركة السابقة
Oblique aerial photograph			
	× مع رصد جوي مائل . منظر جوي مائل	× مع جهد عادي (على سطح الجناح)	
Oblique air view		Normal force	
Observation aviation	× مع طيران الرصد		
Observation error	× مع خطأ الرصد	Normal turn	× مع لفة عادية (طيران)
— Weather observation	× مع رصد جوي	(Nose)	
(Observer)			× مع اصلاح تقوية المقدمة (للطائرة)
— Air observer	× مع راصد جوي (في الطائرة)	Nose batten	
			× مع هبوط المقدمة (للطائرة)
(مط) سد — بارد (ص 332)	— Clod occlusion	Nose-down	
×	× الصواب : سد بارد (بدون خط بين الكلمتين .	Nose heaviness	× مع ثقل المقدمة (طيران)
وكلمة الانكليزية الاولى صوابها Cold		Nose heavy	× مع تقبل المقدمة (طيران)
Cold	، بدل Clod		× مع جزء تقوية المقدمة (في الطائرة)
		Nose stiffener	
		(No)	
		No-run take off	× مع اقلاع بلا جري (طيران)

Pan cake	(مط) يهبط هبوطاً حاراً مفاجئاً	x مع يضاف (مع) : هبوط مسطح	
(Panel)			
— Instrument panel	(مط) لوحة أجهزة القياس	x يضاف (مع) : لوحة القيادة	
		x مع مجموعة قطاع الجناح	
Panel assembly, wing			
Panel centre wing	x مع القطاع الأوسط للجناح		
Parabrade	(مط) مظلة الفرملة	x الصواب : مظلة المكبحة	
Pilot parachute	(مط) مظلة تجريبية (ص 345)	x يضاف : مظلة الطيار	
(Parachute)			
Back-pack parachute	x مع مظلة ظهرية		
Back parachute	x مع مظلة ظهرية		
Back-type parachute	x مع مظلة ظهرية		
Chest-pack parachute	x مع مظلة صدرية		
Lap-back parachute	x مع مظلة بطنية		
Manually operated parachute	x مع مظلة تفتح باليد		
Parachute canopy	x مع قبة المظلة		
	x هبوط مظلي (هبوط بالمظلات)		
Parachute descent	x مع مشعل مظلي . شعلول ذو مظلة		
Parachute flare			
	x مع اخرمة المظلة . عدة المظلة		
Parachute harness			
Parachute jump	x مع قفز مظلي . القفز بالمظلة		
	x مع ابرار مظلي . هبوط بالمظلات		
Parachute landing	x مع نور مظلي . مشعل ذو مظلة		
Parachute light			
Parachute opening	x مع افتتاح المظلة		
	x مع ركين المظلة . رزمة المظلة		
Parachute pack			
Parachute record	x مع سجل المظلة		
Parachute rigger	x مع عامل مظلة		
Parachute rip cord	x مع حبل فتح المظلة		
— Aviation oil	x مع زيت الطيران		
— Oil dilution valve	x مع صمام تخفيف الزيت (طيران)		
(Opening)	(مط) منارة لاسلكية لجميع الاتجاهات		
Omnidirectional radio beacon, omnirange	x الصواب : منار ، بدل منارة		
	x مع فتح تلقائي (في المظلة)		
— Automatic opening			
	x مع فتح متأخر (في المظلة)		
— Delayed opening			
Orthogonal projection	ص 339		
	(هذا المصطلح في غير موضعه الهجائي . يقدم على المصطلح السابق له)		
Oscilloscope	(مط) جهاز مشاهدة تذبذب التيار .. الخ		
	x يضاف (مع) : مكشاف الذبذبة		
Outer marker	(مط) منارة ارشاد خارجية		
	x منار ، بدل منارة		
Outer strut	x مع الدعامة الخارجية للجناح		
	x مع تيار هواء خلف المروحة . تيار خلفي (للمرور)		
Outflow			
— Outflow velocity	x مع السرعة الخلفية		
Output stage	(مط) مرحلة الخروج		
	x يضاف (مع) : طبقة الخروج . الطبقة النهاية		
	x مع الموازنة الرئدة للجنيح		
Overbalance aileron			
Overprint	(مط) طباعة مضافة		
	x يضاف (مع) : تراكب الصور		
Oversea flight	x مع طيران فوق البحار		
	x مع خف . مذيب الصبر (في الطائرة)		
Overshoe			
(Pack)			
	x مع حزمة ملقة (من الطائرة) . مظلة مطوية		
— Pack assembly			
	x مع كمين المظلة . رزمة المظلة		
— Parachute pack			
Pairing	(مط) تزويع		
	x الصواب : مزاوجة . ازدواج . تزاوج		

Mother of pearl cloud	(ص 349)	× مع خبال تعليق المظلة
	(مط) سحابة أم الالبي	
×	الصواب : سحابة محارية ، سحابة صدفية (اي تشبه الصدفة او المحاره)	
— Ice pellet	(ص 349) (مط) كرية ثلجية	× مع برج المظلات . برج تدريب المظليين
	×	Parachute tower
— Keyboard	(ص 350) (مط) Keyboard	— Seat-pack parachute
Penalty test	(مط) اختبار انسافي . (يضاف : اختبار عقابي او جزائي)	— Training parachute
— Keyboord		× مع مظلة التدريب
Performance	(مط) اداء . × يضاف : انجاز	Parachuting
— Climb performance	(مط) اداء الصعود . ×	× يضاف (مع) : هبوط بالمظلات . اسقاط
— Flying performance	× يضاف : انجاز الصعود × مع النتائج التیاسية للطيران	(مط) الانحراف الظاهري للمرئيات
Permissible	(مط) مسموح به . ×	×
— Maximum permissible weight	× يضاف : مباح × الوزن الاقصى المسموح به	الصاري
Phase modulation	(مط) تتعديل الاطوار . ×	× مع خط الانحراف البصري . خط اختلف المرأى
Phase velocity	(مط) سرعة الاطوار . ×	— Parallax error
Phasing	(مط) تطوير . ×	Parasitic drag (ص 345)
Physical requirements	× يضاف (مع) : ضبط الطور × شروط اللياقة البدنية	×
Pick-up traffic	(مط) حركة مجتمعية . ×	× يضاف (مع) : سحب مضر او طفيلي
Pibal	×	Parasitic resistance
(Pilot)		× مع مقاومة طفيلي
Balloon pilot	×	× مع طائرة مفردة مظلة الجناحين
	×	Parasol monoplane
Mechanical pilot	×	(مط) منطقة انتظار
Pilot balloon	(مط) منطاد استرشاد . ×	×
Pilot coat	×	× يضاف : منطقة تبريك
	×	Parking charge
		×
		× الصواب : رسم التبريك (وقوف الطائرات ومكثها)
		×
		× مع مصباح التبريك (اي مصباح وقوف الطائرات)
		Parking light
		(مط) طريق مرور
		×
		× يضاف (مع) : ممر . مجاز
		Passage way
		Pathfinder
		× مع طائرة كشافة . كشاف طريق
		×
		× مع جهاز ارشاد الطائرات . منار ارشاد الطائرات
		Pathfinder beacon
		(Pay)
		— Flying pay
		×
		— Pay load
		×
		Peak
		— Gust peak speed
		×
		× الصواب : المصفة ، بدل النفعة
		Peak period
		— فترة الدورة
		×
		× يضاف (مع) : وقت اشتداد الشغل

Plain language	(مط) لغة واضحة	× مع يضاف (مع) : كلام واضح . نص صريح	× مع مقصورة الطيار
Plan position indicator	(مط) مبين الموضع البانورامي - بانوراما الرadar	× الصواب (مع) : مبين موقع اسقاطي . بانوراما الرادار	× مع ملاح طيار
(Plane)	طائرة	× مع	× مع مظلي طيار
— Amphibian plane	طائرة برمائية	× مع	× مع تقدير الطيارين
— Light plane	طائرة خفيفة	× مع	× مع طيار ثقاني . طيار آلي
— Pickaback plane	طائرة ردية (طائرة تحملها طائرة أخرى)	× مع	— Instrument pilotage
— Training plane	طائرة تدريب	× مع	× مع طيران أعمى . قيادة بلا رؤية (قيادة او طيران بالمعدادات)
— Twin-engine plane	طائرة ذات محركين	× مع	× مع طائرة بلا طيار . طائرة ثقافية
Planimetry	قياس المساحات	(مط) الصواب (مع) : قياس السطوح . تسطيح	Pilotless airplane
(Plotting)			(Pitch)
Plotting,table	خريطة تعيين مكان الطائرات	× مع	(مط) الخطوة الفعالة (ص 354)
Plyconic	(مط) سقط متعدد المخروط	× المخاريط ، بدل المخروط	— Effective pitch
(Port)			× يضاف (مع) : الخطوة الحقيقة للمروحة
— Airship port	ميناء جوي ، ميناء اساسي للطائرات المائية		— Fine pitch
— Port nacelle	الكتلة اليسرى (طيران)	× مع	× خطوة دقيقة يضاف (مع) : خطوة صغيرة
— Port wing	الجناح اليسرى	× مع	— Negative pitch
(Post)			× مع انقضاض (طيران)
— Alerting post	(مط) مركز ابلاغ حالة الطوارئ	× يضاف : مركز الانذار او التحذير	× مع زاوية الخطوة (طيران)
Post-flight inspection	تفتيش بعد الطيران	× مع	× مع التحكم في الخطوة
Post flight procedure	اجراء بعد الطيران	× مع	× مع الخطوة المتوسطة التجريبية (طيران)
Postal airplane	طائرة بريد	× مع	Pitch, experimental mean
Potential tempreture	(مط) درجة الحرارة الكامنة	× يضاف : الحرارية الكامنة	× مع نسبة الخطوة (الى قطر المروحة)
Power driven	(مط) مجهز بمحرك آلي	× يضاف : يدار بمحرك آلي . آلي المحرك	Pitch ratio
Power input	(مط) دخل القوة	× يضاف (مع) : القدرة المقدمة	× مع سرعة التراجع المصدوم (طيران)
Power loading	(مط) تحمل ... الخ	× يضاف (مع) : الحمولة بالقدرة الحصانية	Pitch speed
			× مع خطوة متغيرة (طيران)
			× مع خطوة انعدام الرفع (طيران)
			Pitch, zero-thrust
			× مع خطوة الجر المعدوم (طيران)
			— Zero thrust pitch
			× مع خطوة المزدوجة المعدومة (طيران)
			— Zero torque pitch
			(مط) عزم التبخر
			× الصواب : عزم التبخر . عزم الخطران
			Pitching stability
			× استقرار التبخر : استقرار التبخر او الخطران
			× مع أنبوب بيتو القراري (طيران)
			Pitot-static tube

(مط) المصطلح الخامس من (ص 370) غير واضح		(مط) خرج القدرة
الطبع في الانكليزية . صوابه هكذا :		× يضاف (مع) : القدرة الناتجة او المحققة
Kahn oblique cylindrical projection (MAP)		Power output
(مط) علامة ارضية بارزة		(مط) محطة توليد القوة
Prominent landmark	× يضاف : معلم بارز	× يضاف (مع) : مجموعة محركة . وحدة القدرة
		× مع طائرة شراعية بمحرك . شراعية محركية
(Propeller)		Powered glider
	× مع مروحة احادية الشفرة	× مع طيران دون استخدام المحركات . طيران
— Mono-bladed propeller		Powerless flight
	× مع مروحة بارزة الشفرات	× مع ابرار دون استخدام المحركات
— Arc-bladed propeller		Powerless landing
	× مع مروحة ثابتة السرعة	× مع تفتيش قبل الطيران
— Constant-speed propeller		Pre-flight inspection
	× مع مروحة متغيرة الخطوة . مروحة ذات خطوة	(مط) مهر الاقتراب الدقيق
— Controllable-pitch propeller	ثبوطية (أي تضييق)	× الصواب : مدرج ، بدل مهر
	× مع مروحة ذات ريش . مروحة مرآة	Precision flight
— Feathered propeller		× مع الطيران الضبيط
	× مع مروحة ثابتة الخطوة	Pre-stressed concrete
— Fixed-pitch propeller		(مط) خرسانة مجهرة
	× مع مروحة مخفة	× الصواب : ابرق مجهد . ابرق سابق الاجهاد
— Geared propeller		× مع طائرة التدريب الاولى
	× مع مروحة مولدة	Primary training airplane
— Generator propeller		(مط) خط الزوال الرئيسي
	× مع مروحة سائلية (أو هيدروليكية) الحركة	× يضاف (مع) : خط الزوال الاولي
— Hydro-controllable pitch propeller		Primer
	× مع مروحة دافعة	× مع محقنة الاقلاع
— Propeller airscrew		Priority indicator
	× مع جهاز موازنة المروحة	(مط) مبين الاولوية
— Propeller balancing machine		× يضاف : مومن ، اسبقية
	× مع مساحة شفرة المروحة	(مط) التفاف تقليدي (اجرائي)
Propeller blade area		× يضاف : التفاف اصولي
	× مع النسبة الباعية لشفرة المروحة	× مع هبوط بالتلفون اللاسلكي
Propeller-blade aspect ratio		— Let-down procedure
	× مع مقطع شفرة المروحة	(مط) شكل جانبي
Propeller blade section		× يضاف (مع) : صورة جانبية . جانبية .
	× مع ضبط شفرة المروحة . وضع ضبط شفرة	× مقطع
Propeller blade setting		Profile drag
	الموصلة	(مط) مقاومة جانبية
Propeller boss	× مع سرة المروحة	× يضاف (مع) : سحب الجانبية
	× مع نسبة احدياد سطح المروحة	Bonneis equal area conical
Propeller camber ratio		projection (ص 369)
	× مع اكمام المروحة	conical الصواب : بدل conical
Propeller cuffs		Gaus traverse etc...
		(مط) مسقط «جاوس» الاسطوانى .. الخ
		الصواب : «غاوس» بدل «جاوس»

Propeller spinner	قبة المروحة	× مع	× مع الاجتراف السفلي للمروحة
Propeller testing machine	ماكنة اختبار المروحة	× مع	× مع عمود دوران المروحة . عمود دوران الرفاصن
Propeller thrust	قوة دفع المروحة . فوهة جر المروحة	× مع	× مع مادة المروحة (شريحة من ريشة المروحة)
Propeller thrust line	خط دفع المروحة	× مع	× مع انقسام المروحة
Propeller tip	طرف المروحة	× مع	× مع تجنيب المروحة
Propeller tipping	تركيب اطراف المروحة	× مع	× (مط) حاكم المروحة
Propeller torque	(مط) عزم المروحة	× مع	× الصواب : ضابط المروحة . منظم المروحة
	يضاف : عزم ازدواجية المروحة .	× يضاف :	× مع مقود منظم المروحة
	مزدوجة المروحة		
Variable pitch propeller	مروحة متغيرة الخطوة	× مع	× مع خابور سرة المروحة
Prototype	(مط) طراز اولي	× يضاف (مع) :	× مع مطار اختبار
Proving ground	طراز بدئي		
Proving-ground command	ادارة مطارات الاختبار	× مع	× مع تداخل المروحة
Stroke	(مط) (ص 374)	× هذا المصطلح لا علاقه له بالترتيب الهجائي هنا . يحذف	× مع نسبة التشابه في المروحة
Push button switching	التوصيل باستخدام الازرار الضاغطة		
	الصواب : التشغيل بضغط الازرار .	×	× مع ممر المروحة
Pusher	طائرة ذات مروحة	× مع	× مع اداء المروحة
Pusher airplane	طائرة ذات مروحة دائمة (خلفية)	× مع	× مع موئع خطوة المروحة
Pusher type airplane	طائرة دائعة	× مع	
Radar	(مط) رادار	× يضاف :	× مع الجنبة الأمامية لسرة المروحة
Radial (VOR)	منار ، بدل منارة	×	× مع زاوية قطاط المروحة
	(مط) نصف قطري (منارة التردد التالي جدا)		× مع سمار احتجاز المروحة
Radial engine	(مط) محرك نصف قطري	× يضاف (مع) :	× مع مسننات عكس دوران المروحة
Radio beacon	منارة لاسلكية	× منار ، بدل منارة .	× مع سرة المروحة
	لاسلكي للتوجيه الراديوي	× يضاف (مع) :	× مع جذع المروحة . جذع نقل الحركة
	رسائل		
			× مع خدد ، او حزووز عمود المروحة
			× مع حذاء المروحة
			× مع تراجع المروحة
			× مع تراجع المروحة النسبي
			× مع هواء المروحة المزاح

(مط) مدى الابصار . مدى الرؤية	Radio beacon station
— Visual range	× منار ، بدل منارة
× يضاف (مع) : مدى البصر . مدى النظر	
— Radio range	(مط) محدد اتجاه لاسلكي
× منار ، بدل منارة	× يضاف (مع) : راديو تحديد الاتجاه
(مط) منارة لاسلكية بصريّة سمعيّة	(مط) خريطة التسهيلات اللاسلكية
— Visual/aural radio range	Radio facility chart
× الصواب : منار لاسلكي بصريّ سمعي	× يضاف (مع) : خريطة محطّات الراديو
Rate of climb	(مط) معدل الصعود
× يضاف : بسرعة الصعود	× للنلاحة الجوية
(مط) مبين معدل الصعود والهبوط	
Rate of climb and descent indicator	Radio fix
× موميٌّ ، بدل مبين	(مط) نقطة استناد لاسلكية
Rate of descent	(مط) معدل النزول
× يضاف (مع) : سرعة النزول	× يضاف (مع) : تعين مكان الأجهزة اللاسلكية
(Rating)	Radio mesh
— Aeronautical rating	(مط) شبّكة لاسلكية
× مع تصنيف الطيران	× الصواب : شبّكة لاسلكية
Readability	(مط) منارة ارشاد لاسلكي
(مط) سهولة القراءة	× منار ، بدل منارة . و يضاف (مع) : تراصِف
× يضاف (مع) : قابلية الادراك والفهم .	راديو
وضوح . ادراك . فهم	
Readback	(مط) منارة لاسلكية بصريّة سمعيّة
(مط) ترديد القراءة .. الخ .	— Visual/oral radio range
× إعادة ، بدل ترديد	× الصواب : منار لاسلكي بصريّ سمعي
Raft	oral aural
(مط) عوامة - طوف	
× الصواب (مع) عامة . طوف . رمث	(مط) اتجاه منارة الارشاد اللاسلكي
— Inflatable raft	Radio range course
(مط) عوامة مطاطة	× منار ، بدل منارة
× الصواب : عامة مطاطة	
— Life raft	(مط) مجرى منارة الارشاد اللاسلكي
(مط) عوامة نجاة	× منار ، بدل منارة
× الصواب : عامة النجاة . طوف النجاة	
Ragged cloud	Radio range leg
(مط) سحابة ممزقة	
× يضاف : سحابة مهللة	(مط) التلغرافية اللاسلكية
Rain gauge	× الصواب (مع) : البراقية اللاسلكية
(مط) مقياس كمية المطر	
× يضاف (مع) : ممطر . مقياس المطر	Random noise
Rain shower	(مط) ضجة عشوائية
(مط) وايل مطر	× يضاف : ضجة تصادفية
× الصواب : مزننة ، بدل وايل	Random variable
× مع تخالف طرف الجناحين (في الطائرة)	(مط) متغير عشوائي
(عدم تساوي طرف الجناحين)	× القسم الثاني من المصطلح الانكليزي اي statistical variable
— Propeller rake	هنا ، لا من حيث اللفظ ولا من حيث المعنى .
× مع زاوية الاقبال للمرورحة	يُحذف اي القسم الثاني مع مقابلته العربيّة متغير احصائي
Readback pin	
(مط) دبوس ترديد القراءة	(Range)
× إعادة ، بدل ترديد	(مط) وردت مرتين ص 386 . يجب توحيد هما
× مع وضع التهيؤ (لاقلاع الطائرة العمودية)	وتوحيد مصطلحاتهما
Ready position	— Airplane range
	× مع مدى عمل طائرة
	— Runway visual range
	(مط) مدى رؤية المراحل ، بدل المرا

Resource	× مع تقويم (طيران)	× مع مؤخرة الجناح (الحرف الخلفي للجناح)
(Revolution)		Rear of wing
— Rated revolution	× مع سرعة الدوران (للمحرك) . سرعة الطيران المعتادة (للمحرك)	(مط) محرك مكسي (مع) : محرك ترددی
— Revolution counter	× مع معداد الدورات	× يضاف (مع) : مسجل
— Revolution indicator	× مع موميء الدورات	(مط) الصواب : مجال
Revolving beacon light	× مع ضوء منار دوار	× مع مجال صلاحية الطيران
Rhumb line	(مط) خط متوازي الميل (مع خط الطول)	— Flight recorder
	×	× مع جناح مستطيل
Rich mixture	×	Reduction
(مط) مخلوط قوي - مخلوط مركز	×	(مط) خفض . انقضاض . اختزال
(مط) يضاف (مع) : مزيج ثام		×
(مط) مخلوط آلي مركز . مخلوط ذاتي مركز		— انتصاع ، بدل انقضاض
— Auto rich mixture		Reduction gear
	×	(مط) جهاز تخفيف السرعة
Right of way	×	×
(مط) حق الطريق		— الصواب (مع) : مخفف السرعة . مسنن
×		التخفيف (ويوضع (مط) كشح بين
Rigid pavement	×	قوسين)
(مط) رصف صلب		Reference point
— الصواب : تبليط صلب		(مط) نقطة اسناد
Rigid airship	×	×
		— يضاف (مع) : نقطة الدلالة . احدائية
	×	×
Rigid wing	×	× مع الحد الأدنى لساعات الطيران
(Risk)		Regular flight
	×	
	×	Reinforced concrete
— Flying risk	×	(مط) خرسانة مسلحة
		×
	×	(مط) (إبرق ، بدل خرسانة)
Roach	×	Relay station
	×	(مط) محطة موصلة الارسال
		×
Rocker	×	— يضاف (مع) : محطة الترحيل . محطة التبديل
	×	
		(Repeater)
Rocket plane	×	(مط) مردد الاتجاه المغناطيسي
		— Compass repeater indicator
Roll	×	×
	×	— الصواب : مكرر الاتجاه المغناطيسي
— Outside roll	×	(مط) برقية مكررة . برقية مرددة
		Repeated cable
	×	تحذف : برقية مرددة
— Roll on top of a loop	×	(مط) بوصلة معيدة . مردد الاتجاه المغناطيسي
		Repeating compass
Rolling moment	×	×
	×	— معيدي ، بدل مردد
		Rescue boat
Root of propeller	×	(مط) قارب انتقاد
		×
— Wing root	×	— يضاف (مع) : زورق انتقاد
		Rescue vessel
		— لم يرد مقابله العربي ، وهو : سفينة انتقاد
		(مط) مركبة انتقاد . عربة انتقاد سفينة انتقاد
Rescue vehicle		— تحذف : سفينة انتقاد
		Reserve airplane
		×
		— مع طائرة احتياطية

<p>Sea anchor</p> <p>Sea marker (Seaplane)</p> <p>Boat seaplane</p> <p>Racing seaplane</p> <p>Seaplane slip</p> <p>Seaplane tender</p> <p>Seaplane trolley</p> <p>Second pilot (Section)</p> <p>Airfoil section</p> <p>Blade section</p> <p>Wing curve section</p> <p>Wing section (Selective)</p> <p>Automatic selective reply</p> <p>Selector</p> <p>Senior pilot</p> <p>Senior traffic officer</p> <p>Sense of direction</p> <p>Flying sense</p> <p>Sense of flight (Separation)</p> <p>Channel separation (COM)</p> <p>Frequency separation</p> <p>Frequency separation : فى السطر الذى يليها مقابل :</p>	<p>يضاف الى (مط) : مرساة طافية</p> <p>يضاف (مع) : مشخص بحري</p> <p>مع طائرة مائية وحيدة الفوقة</p> <p>مع طائرة سباق مائية</p> <p>مع مزلق الطائرة المائية</p> <p>مع سفينة معمل الاصلاح للطائرات المائية</p> <p>مع عربة نقل الطائرات المائية</p> <p>مع الطيار المساعد . الطيار الثنائي</p> <p>مع مقطع الجناح</p> <p>مع مقطع شفرة المروحة</p> <p>مع حنية الجناح</p> <p>مع مقطع الجناح</p> <p>(مط) اجابة مختارة آلية . اجابة منتقاة آلية</p> <p>طبقانية ، بدل آلية ، في كلتيهما</p> <p>— Automatic selective reply</p> <p>(مط) منتقى</p> <p>الصواب : منتق . منتب</p> <p>مع الطيار الاقدم</p> <p>(مط) كبير ضباط الحركة</p> <p>السابلة ، بدل الحركة</p> <p>مع حس التوجه . حاسة الاتجاه</p> <p>مع حاسة الطيران</p> <p>مع حسن الطيران . حاسة الطيران</p> <p>(مط) المباعدة بين القوات – فصل القوات – فصل الترددات (COM)</p> <p>— Frequency separation</p> <p>— Frequency separation : فى السطر الذى يليها مقابل :</p>	<p>Rotary fan</p> <p>Rotary wing aircraft</p> <p>Routing</p> <p>(Rudder)</p> <p>— Horizontal rudder</p> <p>Runway</p> <p>(مط) ممر</p> <p>الصواب : مدرج</p> <p>وكذلك توضع (مدرج بدل (ممر) في المصطلحات العشرة التالية في (مط) .</p> <p>(مط) مبين امتداد محور المر . مبين محاذاة السير Runway alignment indicator</p> <p>الصواب : موميء امتداد محور المدرج . (Safe) موميء محاذاة المدرج</p> <p>يضاف الى (مط) : ادنى ارتفاع مامسون — Minimum safe altitude</p> <p>Sailplane</p> <p>مع طائرة شراعية</p> <p>يضاف الى (مط) : سفع الرمال Sand blasting</p> <p>Scanning</p> <p>Scheduled broadcast</p> <p>الصواب : اذاعة موقوتة . اذاعة منتظمة المواقع . اذاعة مواعيدية</p> <p>Scheduled flight</p> <p>الصواب : رحلة موقوتة (رحلة طيران محددة الميعاد) . رحلة مقررة . رحلة جدولية</p> <p>Scheduled operation</p> <p>الصواب : تشغيل منظم (في مواعيد معينة) . تشغيل مجدول . تشغيل مقرر</p> <p>— Scheduled watch</p> <p>الصواب : موقوتة (في ساعات معينة) – بدل منتظمة</p> <p>— Air scout</p> <p>مع طائرة استكشاف</p> <p>مع طائرة استطلاع . طائرة استكشاف Scout airplane</p> <p>Scrambling net</p> <p>(مط) شبكة النجاة</p> <p>يضاف (مع) : شبكة الانزال</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	× مع الطيران فوق الماء Skimming over the waves	(Service) — Air dispatch service
	× مع طيران منخفض . طيران مسف Skimming the ground	(مط) الارتفاع الأقصى العملي للطيران Service ceiling
	× مع احتكاك الفضاء (احتكاك الماء أو الهواء بسطح Skin friction) الطائرة)	× الصواب : الاوج العملي . السقف النافع . (ويوضع « مط » كشرح بين قوسين)
Sleet	(مط) ثلوج ذاتي × لاصواب: مطر مع برد	(مط) تحكم مؤازر . توجيه مؤازر Servo control × يضاف (مع): مضاعف الادارة
	— انزلاق خلفي (ص 440) × يضاف (مع): انزلاق على الذيل . انزلاق ذيلي	× مع طائرة ذات جناح ونصف جناح Sesquiplane
Slipper tank	(مط) خزان متزلق × الصواب : صهريج متزلق	(مط) نفحة هوائية حادة Sharp-edged gust (Shed) × الصواب : عصفة ، بدل نفحة
Slipstream	(مط) × يضاف (مع): ريح المروحة . اثر المروحة . اضطراب الهواء	— Airplane shed — Airship shed
	× مع ريح المروحة	× مع حظيرة طائرة Ship-plane
Slipstream of the propeller		× مع حظيرة ساطيد × مع طائرة مائية
	× مع سرعة ريح المروحة	
Slipstream velocity		
Slot flap	(مط) ... × يضاف : جناح اضافي مشقوق	(مط) وايل (Shroud)
Slotted wing	(مط) ... × يضاف جناح ذو شق	× يضاف : مزنة
Slow roll	(مط) ... × يضاف (مع) : تقلب بطيء	— Parachute shroud line
Smoke float	(مط) ... × يضاف (مع) : غير دخاني طاف	Sidereal time ... × يضاف (مع) : توقيت نجمي
Smooth air	(مط) ... × يضاف : هواء رهو	× مع انزلاق جانبي . انزلاق على الجناح Sideslip
Smooth landing	× مع ابرار سلس . هبوط لين	(مط) مسدس اشارات × الصواب (مع) : مسدس الاشارة
Smoothness	(مط) نعومة . انتظام . ملاسة × سلاسة ، بدل انتظام	× مع اشارة التوجيه (بالمنقل الراديوي للطائرة) — On course signal
Snow	(مط) جليد . ثلجي × الصواب : ثلج	× مع اشارة مظلية للطائرة — Parachute aircraft signal
Solo flight	× مع طيران منفرد	× مع اشارة مظلية ارضية — Parachute ground signal
(Sound)	× مع محدد الموقع بالصوت (للطائرة) — Airplane sound locator	(مط) مصباح اشارات × الصواب : مصباح الاشارة
		Signalling lamp Signalling mirror Skidding
		... × يضاف (مع) : انزلاق - انزلاق جانبي . زيفان

(Squall) ...	x بضاف (مع) : عصفة جبهية	x مع تحديد الموقع بالصوت
— Line squall		(مط) تيار - فاصل
Stabilizer ...	x بضاف (مع) : سطح افقي ثابت . تريش	x الصواب : تيار فاصل
Stagger ...	x مع زيجان (في الطير ان)	x مع بسطة الجناح (في الطائرة)
Stall ...	x انهار الصواب : انهار . نقصت السرعة	— Abutment span
— Whip stall	x مع سقوط على الذيل	x مع البسطة الكاملة للطائرة
Stalling speed ...	x بضاف (مع) : سرعة حرجية . سرعة التوازن الدنيا . سرعة الهبوط	Span overall of an aircraft
Standard frequency ...	x بضاف (مع) : التردد الاصطلاحي	(Spar)
Standard pitch ...	x خواة قياسية (للمرودحة)	x مع عارضة الجناح
Starter ...	x الصواب : خطوة ، بدل خواة	(Speed)
Static head ...	x بضاف (مع) : مشغل	x مع السرعة الالزامه للطيران . السرعة الدنيا
Static pressure ...	x بضاف (مع) : الملو القراري	— Critical speed
Statis pressure system error		— Cruising speed
(مط) خطأ جهاز الضغط الساكن (الاستاتيكي)		(مط) ...
Static stability ...	x القراري او الاستاتيكي	x بضاف (مع) : سرعة الطواف . سرعة الرحمة
Static soaring flight	x مع طيران شراعي قراري	x مع سرعة الطيران الشراعي
Steep dive	x انقضاض حاد	— Gliding speed
Steep turn ...	x بضاف (مع) : انعطاف حاد	(مط) قمة النفخة
Stereographic projection	x بضاف (مع) : اسقاط تجسيمي	x سرعة قمة العصفة ، بدل النفخة
Stern ...	x مع مؤخر المنطاد	x مع سرعة الطيران الانفقي . سرعة السير المستقيم
Stern droop	x مع تلبي المؤخرة (في الطائرة)	— Level speed
Stern heavy	x مع منخفض المؤخرة (منطاد)	x مع السرعة المقومة للطائرة (بالنسبة للهواء)
(Stick) ...	x مع عصا القيادة (في الطائرة)	— Rectified air speed (R.A.S.)
— Control stick		x مع السرعة الخاصة للطائرة . سرعة الريح
		— True air speed
		(Spin)
		x مع انهيار حلزوني غير عادي
		— Abnormal spin
		x مع طائرة رياضية
		(مط) ...
		x بضاف (مع) : ارتفاع نقطة
		x مع نقطة المطاله (في الطيران)
		— Blind spot
		(مط) ...
		x بضاف (مع) : ضوء موضعي
		Spot light
		x مع طائرة وصدا
		(Spray)
		x مع رش بالطائرة
		— Aircraft spray
		x مع البسطة الكاملة للطائرة
		Spread overall of an aircraft

Sub-area communication centre	• × مع دفع عصا القيادة الى امام (في الطائرة)
(Sudden)	— To stick forward
(مط) × يضاف : تبليغ التغير المفاجئ	(Stiffener)
— Notice of sudden change	
Traffic summary	• × مع دعامة الجنبيحات (في الطائرة)
(مط) ملخص الحركة	— Vane stiffiner
× الصواب : ملخص السائلة	(Stop)
Supercharger	(مط) توقف تجاري (متعلق بالحركة)
(مط) . . .	× الصواب : باليالية ، بدل بالحركة
× يضاف (مع) : ضفاط مفرط	× وكذلك الامر في المصطلح التالي في المعجم
(مط) × يضاف (مع) : سكان	— Traffic stop
Control surface	
(مط) . . .	— Storage charge
× مع السطح الباطني (الجناح العائلي)	(مط) . . .
— Lower surface of airfoil	× يضاف : رسم التخزين
(مط) × مع الرموز الأرضية (للمخابرة مع الطائرات)	Stores
Surface code	(مط) خزيين مسون
(مط) × مع طائرة مساحة	× مخزون ، بدل خزين
× مع مساحة جوية . مساحة بالتصوير الجوي	Strain gauge
— Aerial survey	(مط) . . .
(Suspended)	× يضاف : مقياس الانفعال
(مط) × مع تعليق الباسنة (في المنطاد)	Stratus
— Basket suspension	(مط) (ص 465) Stratus
(مط) × مع تقابل البدن (في الطائرة)	× الصواب :
Swishtaling	(مط) × الصواب : درجة مقاومة الممر
(مط) × يضاف (مع) : لوح التوزيع . مقسّم .	— Runway strength
Switchboard	(مط) . . .
لوحة المفاتيح	× الصواب : المدرج ، بدل الممر ، في كلتيهما
Symmetric flight	× يضاف (مع) : جهد القص
× مع طيران متمايل القدرة	— Shear stress
(مط) × مع المقطع التنازلي للجناح	(مط) خرسانة مجدهدة
Symmetrical wing section	× الصواب : ابرق مجدهد
(مط) × يضاف (مع) : خريطة الظواهر الجوية	(Strut)
Synoptic chart	
(مط) عداد الدورات . تاكومية	— Cabane strut
× الصواب : معداد ، بدل عداد . ويفض	× مع دعامة الاجنحة
(مع) : مقياس السرعة . دليل السرعة .	— Centre section strut
معداد الدورات . دليل السرعة الزاوية	× مع دعامة الاجنحة
× مع مؤخر المنطاد . ذيل المنطاد . جائزة الوصل	— Inter aileron strut
Tail boom	× مع دعامة وصل الجنبيح
× مع الحط بحدر الذيل	— Interplane strut
(مط) × يضاف (مع) : دوامة الذيل (او الدوامة)	× مع دعامة الجناح
Tail rotor	— Wing strut
(المساعدة)	(Stub)
(مط) × يضاف (مع) : ازلاق خلفي	— Stub wing
Tail slide	× مع جناح ابتر
× مع عكاز (طيران) . حامل الذيل	— Stub-wing stabilizer
Tail support	× مع جناح موازنة ابتر
	× يضاف الى (مط) : مركز مخابرة منطقة فرعية

(مط) Teletypewriter tape	الصواب : شريط كتابة مبرقة .	× مع مجال الإقلاع والهبوط Take-off and landing run
(مط) Teletypewriter test tape	الصواب : شريط اختبار الكتابة المبرقة	(مط) السرعة الالزامية لسلامة الإقلاع Take-off safety speed
Terminal	الصواب : منتهى (محطة نهائية)	× يضاف : السرعة الآمنة (او المأمونة) للإقلاع
Terminal area communication	يضاف : تماضي أو مخابرة النقطة النهائية	(مط) × يضاف : وزن الإقلاع Take-off weight
Test pilot	مع طيار اختبار . طيار التجربة	× مع طائرة ذات مقاعد متراوفة Tandem
Test stand	الصواب : مصطبة اختبار . دكة اختبار . نضد تجربة	× خزان Tank
— Teletypewriter test tape	الصواب : شريط اختبار الكتابة المبرقة	(مط) × الصواب : صهريج كذلك يوضع صهريج بدل خزان فى المصطلحات الأربع التالية ايضاً في المعجم
Theodolite	ثيودوليت	(مط) جناح مسحوب Tapered wing
	يضاف بين قوسين : (آلة قياس زوايا الارتفاع والروابط الأفقية)	× الصواب (مع) : جناح مستدق
— Runway threshold light	(مط) (ص 496) الصواب : ضوء عتبة المدرج . مصباح عتبة المدرج	(مط) مؤشر الهدف الجوي (ص 488) Air target indicator
— Runway threshold marking	إشارة عتبة المدرج . علامة عتبة المدرج	× الصواب : موئيء ، بدل مؤشر
Top	مع ظهر (الطائرة)	(مط) ممر فرعى Taxiway
Topping up	مع تعويم المنطاد . نفخ المنطاد	× الصواب : درج جانبي . مدرجة فرعية
Tornado	ـ (مط) يضاف (مع) : ريح زعزع	(مط) أضواء الممر الفرعى Taxiway light
— Brake torque	(مط) العزم الفرملي (ص 500)	× الصواب : ضوء المدرجة الفرعية . نور المدرجة الجانبية
— Propeller torque	الصواب : العزم المكبحي . مزدوج المكبح	× مع تنسيق الجهد خلال الطيران Teamwork in the air
Touchdown	ـ (مط) يضاف (مع) : مزدوجة المروحة	(مط) توقف لأغراض فنية Technical stop, etc
Tow plane	ـ (مط) يضاف (مع) : الإبرار الاولى (عمليات برمائية)	× الصواب : توقف تقني (توقف لأسباب تقنية متعلقة بالتشغيل)
Tractor airplane	ـ (مط) مع طائرة قاطرة . طائرة قطر	(مط) اتصال سلكي ولاسلكي Telecommunication
Traffic	ـ (مط) مع طائرة ذات مروحة مزدوجة جزارة	× الصواب : مخابرة بعيدة . تماضي بعيد (سلكي او لا سلكي)
	ـ (مط) Tractor airplane	ـ (مط) حركة الاتصال السلكية واللاسلكية
	ـ (مط) Traffic	ـ (مط) الصواب : ساقية التماضي البعيدة Telecommunication traffic
	ـ (مط) Traffic	ـ (مط) الصواب : المخابرة البعيدة
		ـ (مط) الصواب : جهاز التوجيه (للطائرات) Telecompass
		ـ (مط) الصواب : مجاز أو مترابطي (اي تلسكوبى) Telescopic passageway
		ـ (مط) الصواب : كاتب مبرقة (اي آلة كتابة Teletypewriter, teleprinter)
		ـ (مط) الصواب : طبع برقيتا

— Trial flight	مع طيران التجربة . طيران الاختبار .	(مط) ... الصواب : السائلة الجوية (حركة التقل والمرور الجوي وي)
Tricycle landing gear	(مط) ... يضاف (مع) : مهبط ثلاثة المجلات	Traffic direction indicator (مط) ... الصواب : مومي اتجاه السائلة . مبين اتجاه السائلة
Trim	(مط) ... يضاف : معايرة	Traffic flow (مط) تيار الحركة ... الصواب : تيار السائلة
Trim control	(مط) ... يضاف : مراقبة المعايرة	Traffic handling (مط) ... الصواب : خدمة السائلة : تقدم السائلة
Trimming	(مط) ... يضاف : معايرة	Traffic lane (مط) ... الصواب : درب السائلة
Trimming tab	(مط) ... يضاف (مع) : سطح تصحيح معدل	Traffic officer (مط) ... الصواب : ضابط سائلة
— Single journey	(مط) (ص 511) هذا المصطلح ليس في مكانه المجازي . يحذف مع مقابلته العربي والفرنسي	— Senior traffic officer (مط) ... الصواب : كبير ضباط السائلة . senior بدل
Triplane	مع ثلاثة السطوح (طائرة)	(مط) توقف تجاري (متعلق بالحركة)
Tug plane	مع طائرة قاطرة	— Traffic stop ... بالسائلة ، بدل بالحركة
Turbine	مع عنفة (توربين)	Traffic summary (مط) ... الصواب : ملخص السائلة
Turbine engine	(مط) ... الصواب (مع) : محرك عنفي (توربيني)	Trainer (مط) ... مع مدرب . طائرة تدريب
Turbine driven	(مط) ضاغط تربيني يضاف : ضاغط عنفي	— Link trainer ... مع جهاز التدريب الأرضي للطيران
Turbfan	(مط) ... الصواب (مع) : محرك عنفي مروحي	— Primary trainer ... مع طائرة التدريب الاولى
Turo-jet	(مط) ... الصواب : نفاث مروحي	— Twin-engined advance trainer ... مع طائرة ذات محركين للتدريب العالي
Turbopropeller	(مط) تربيني مروحي يضاف : عنفي مروحي	Transit (traffic) (مط) ... الصواب : السائلة ، بدل الحركة
Turbulent flow	(مط) ... يضاف (مع) : تيار زويعي	Transmission line (مط) ... يضاف (مع) : خط المواصلات
Turn around area	(مط) ... يضاف : منطقة التطوير	Transmitter (مط) ... يضاف : مرسل
Turn around time	(مط) ... يضاف : مدة التطوير	(مط) ... مقابلتها فراغ - يوضع مقابلتها العربي والفرنسي
— High speed turn off	(مط) خروج سريع من الممر	Transport pilot
	الدرج ، بدل الممر	Traverse flying ... مع طيران متعرج
Turret	مع برج (في الطيران)	Trial balloon ... مع ، منطاد التجربة
Twin-boat type	مع طائرة مائية ذات بدنين	

— Lateral velocity	× مع سرعة الزلق على الجناح . سرعة جانبية	× مع طائرة ذات محركين ثقانيين
Venturi tube	(مط) ... يضاف (مع) : أنبوب منظم الهواء	Twin-jet aircraft
Vertical separation	(مط) ... × يضاف (مع) : الفاصلة الرأسية	× مع طائرة ذات مقعدتين
Vertical slide slip	× مع انزلاق عمودي على الجناح	× مع طائرة نموذج
Vertical tail plane	(مط) سطح الذيل الرأسي × يضاف : السطح الرأسي للذيل	(مط) ... Ultimate gust
Visual aid	(مط) ... × يضاف : مساعدة بصرية . واسطة بصرية	× الصواب : عصفة ، بدل نفحة
Visual/aural radio range	(مط) ... × مnar ، بدل منارة	Under-run
Visual communication	(مط) ... × يضاف : تخاطب بصري . مخابرة بصرية	... المدرج ، بدل المر
— Runway visual range	(مط) مدى رؤية الممر	Undulating flight
	× المدرج ، بدل المر	× مع طيران متوج
Voice communication	(مط) اتصال صوتي × يضاف : تخاطب صوتي . مخابرة صوتية	(Unit)
Volplane	× مع طيران شراعي . طيران صاف . طار طيران صافا ، او شراعيا	— Air traffic control unit
	× مع هبط شراعيا . هبط صافا	(مط) ... × الساقلة ، بدل الحركة
— To volplane down		— Air traffic service unit
Volume control	(مط) ضابط الصوت × يضاف (مع) : ضبط جهارة الصوت .	× الساقلة ، بدل الحركة
(Vortex)	التحكم في الحجم	× مع طيران بمحركات غير متكافئة (غير متماثلة
— Tip vortex	× مع زاوية طرف الجناح	Unsymmetrical flight
Walkway girder	× مع جائز المعبر (في الطائرة)	القدرة)
Warning	(مط) تحذير × يضاف : إنذار	Up-gust
Warning device	(مط) جهاز تحذير × يضاف محذار	(مط) ... × الصواب : عصفة صاعدة
— Airplane warning	× مع إنذار من الطائرات	Upper base course
— Colling warning	(مط) ... × يضاف : محذار التصادم	(مط) ... × عليسا ، بدل نيسا
		Upper case
		صندوق الحرف
		× الصواب : الحروف ، بدل الحرف
		Upside-docon flight
		× مع طيران مقلوب
		Urgency message
		(مط) ... × يضاف : برقية . رسالة طارئة
		Urgency signal
		(مط) ... × يضاف : اشارة الطواريء . اشارة الفورة
		× مع سلك على شكل V (للمنطاد المقيد)
		V-wire
		(مط) قورة موجهة . كثينة موجهة
		× الصواب : قوة ، بدل قورة ، ويضاف :
		شعاع . ناقل
		القورة الموجهة الريح
		— Wind vector
		× الصواب : القوة الموجهة للريح
		(Velocity)
		× مع سرعة عصفة الريح العمودية على مسار الطيران
		— Design gust velocity

Wing attachment fitting	مع تركيبة توصيل الجناح	x مع انعطاف سلبي لطرف الجناح
Wing axis	محور الجناح	x مع انعطاف ايجابي لطرف الجناح
Wing bracing wire	سلك تكتيف الجناح	(مط) ... x يضاف : مراقبة مواعيدية
Wing centre panel	القطاع الاوسط للجناح	x مع غرفة (مقصورة) كثيمة (في الطائرة) (أي لا يتسرّب إليها الماء)
Wing fairing	غطاء انسيابي بالجناح	(مط) ... x يضاف : تخطاب بموحات ارضية
Wing flutter	رففة الجناح	Weather map (مط) ... x يضاف : خريطة الرصد الجوي
Wing loading	(مط) تحمل الجناح x يضاف (مع) : حمولة الجناح	(مط) مقياس حرارة رطب .. x الصواب : محرار رطب ..
Wing main spar	العضد الرئيسي للجناح	Whirlwind (مط) ... x يضاف : (مع) زوبعة . اعصار
Wing moment	عزم الجناح	(مط) ... x تقدم الكلمة مع مقابلها العربي على الكلمة
Wing nose section	قطعة المقدمة للجناح	— Sand whirl White ice (مط) ثلج ايض x الصواب : جليد ايض
Wing over	انقلاب على الجناح	x عرض الجناح المطوي . بسطة الجناح المطوي
Wing overhang	تدلى الجناح	Width folded
Wing panel	قطاع الجناح	(Win) ... — To win one's wings
Wing planform	المسقط الافقى للجناح	(Winch) ... — Balloon winch
Wing profile	جانبية الجناح	Wind cone, wind sock (مط) ... x يضاف (مع) : مخروط الريح
Wing rack	جهازربط الجناح	x عوامة الطائرات البحرية — Airplane water-wing
Wing rear spar	العضد الخلفي للجناح	— Folding wing x جناح يطوى
Wing rib	ضلع الجناح	x جناح ضعيف المقاومة — Low-drag wing
Wing root	اصل الجناح	— Lower wing x جناح اسفل
Wing section thickness	ثخن الجناح . سمك الجانبية	x جناح متعدد العوارض — Multi-span wing
Wing skid	زحافة الجناح	x النسبة الباعية للجناح
Wing span (wingspan)	باع الجناح	Wing aspect ration
Wing spar	عضد الجناح	
Wing spread (or span)	بسط الجناح	
Wing structure	هيكل الجناح . بنية الجناح	

Wood airplane	× مع طائرة خشب	Wing stump	× مع جذمور جناحي
Wooden wing	× مع جناح خشبي		× مع مبرد الجناح
Yaw	(مط) انعراج × يضاف : زيفان . تعرج	Wing surface radiator	
Yawing moment	(مط) زاوية الانعراج × يضاف (مع) : زاوية التمتعج . زاوية التعرج	Wing-tip flare	× مشمل طرف الجناح
Z marker beacon	(مط) منارة ارشاد .. الخ × منار ، بدل منارة	Wing-tip float	× مع عوامة طرف الجناح
Zero meredian	(مط) خط الروال الرئيسي × يضاف (مع) : خط الروال الصغيري	Wing-tip rake	× مع قطاط طرف الجناح
Zoom	(مط) ... × يضاف (مع) : صعود شمعداني . صعود شاقولي	Wing truss	× مع بنية الأجنحة
		Wing trussing	× مع اسلع الهيكل الانسائي للجناح
		Wing warping	× مع انعطاف الجناح
		Wingspread	× مع بسطة الجناحين

(استدراك)

لقد وقع سهو فيطبع في نقطتين :

الأولى : لما كانت المصطلحات الانكليزية هي الأصل المؤيد فكان ينبغي ادراج المصطلح الانكليزي ومقابله الشرح العربي اذا انسع السطر والا فيدرج الشرح العربي في السطر الذي يليه . ولكن المطبعة ادرجت المصطلح الانكليزي بعد الشرح العربي او بين سطوره أحياناً .

الثانية : اتنا افترحنا على معجم الطيران المدني عدم بدء المصطلحات الانكليزية بالحروف الكبيرة التي يجب اختصارها على اسماء الاعلام (الفقرة الثالثة من مقدمة هذا البحث) ، لكن المطبعة لم تلاحظ ذلك فبدأت جميع المصطلحات الانكليزية بحروف كبيرة.

ولما كانت هاتان النقطتان تشملان البحث من اوله الى آخره فان اعادة التصحيح قد تسبب مزيداً من الارتباك . لهذا اكتفيت بهذا التنويه .